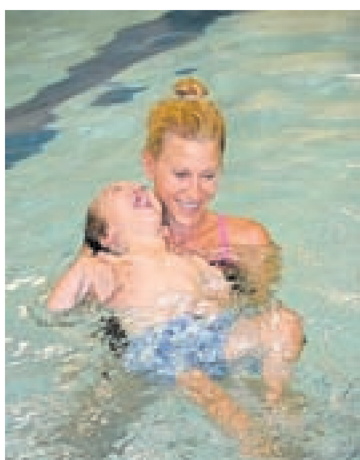
AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 12 di Oktober 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Muchanan cu tin PDD mester di e atencion debido!



ORANJESTAD – E desorden di PDD (Pervasive Developmental Disorder) ta poco comun na Aruba, mescos cu ADHD (Attention deficit hyperactivity disorder). Tin biaha muchanan cu ta bay scol cu tin e tipo di deficiencianan aki ta wordo considera como bobo of hiperactivo dimas, cual ta totalmente eroneo. Resaltando ta cu e desorden aki ta manifestando mas y mas na Aruba

Pagina A7

Carbon War Room a entrega rapport ‘Smart Growth Pathways’



ORANJESTAD – Ayera mainta a tuma luga e entrega di e rapport traha pa Carbon War Room, titula, ‘Smart Growth Pathways’. Un rapport cu ta splica e diferente etapanan con pa yega na un Aruba 100% sostenibel.

Pagina A4

Nochi Cubano gala 2013!



ORANJESTAD-- Den e luna di september Aruba tin su fiesta anual di gala pa recauda fondo organisa pa Kiwanis Club of Aruba. E aña aki e tema tabata ‘HavanaNights’.

Pagina A14



Icono di pasarella ta bolbe y ta celebra Moschino!

MILAN -- Moschino su di 30 aniversario tabata un momento di goso segun recuerdonan di pasado tabata yena cu inspiracion di e presente! Lesa nos seccion di The New York Times.

Pagina A24



Duo di beach volley di Aruba a prepara duro pa e weganan internacional

ORANJESTAD - E deporte di beach volley ta un deporte cu ta exigi di un preparacion fisico na un nivel hopi halto. E superficie pa hunga ta e santo banda di lama.

Pagina B3

Nos seccion di gastronomia cu inspiracion pa e fin di siman hogareño!

Recetanan cu ta enrikece e fin di siman den e hogar. Si inspiracion a bay laga bo y no sa kico mas pa sirbi e sernan keri, nos tin bo cubri! Lesa nos pagina di gastronomia.



Pagina B16

BON DIA Aruba

Robert Henriquez di NV ELMAR

"Aruba ta tumando un posicion di liderazgo den Caribe pa loke ta trata energia"

ORANJESTAD - NV Elmar ta un di e instancianan cu a participa den Green Aruba, cu a tuma luga dianan 9 te cu 11 di october, den Westin Ballroom. Diahuebs ultimo a tuma luga e debate ministerial, entre e mandatarionan di diferente pais den Caribe. Sr. Robert Henriquez, Director di NV Elmar, tambe tabata presente pa esaki. El a comenta na BON DIA ARUBA cu semper e reto pa loke ta heavy fuel oil ta keda algo na bista pa cada pais, en particular Aruba como un isla chikito. E direccion cu segun Henriquez, cu Aruba ta tumando, ta uno sumamente importante.

ARUBA DEN BON DIRECCION

E presentacion di e debate na comienso por a mira cuanto iniciativa a wordo tuma como pais Aruba y ta bayendo den e bon direccion. E spaarmento actualmente den gas y heavy fuel oil ta sumamente bon pa haci, Henriquez a menciona. Lamentablemente ta mira cu prijsnan ta sigui subi. E resultado di esey no ta directamente fiha, pero debatenan asina semper ta hopi importante pa un pais, pa asina yuda formula e direccion.

PENSAMENTO DEN UN BON DIRECCION

Henriquez ta contento cu Green Aruba a tuma luga y a mira e nivel y tambe intercambia ideanan. Por a ripara con tur hende ta pensa den e direccion cu mundialmente nan ta sigui coy. Henriquez ta sostene e rol aki sigur como NV Elmar.

ELMAR CU PROYECTO

Como compania di distribucion Elmar semper ta haci su maximo pa suplementa e partinan cu ta di nos. Nan ta purba di haci tur cos "environmental friendly". ELMAR actualmente ta preparando actualmente pa un Smartmeter Pilot Project cu ta bayendo bon. Semper ELMAR ta purba di logra un reduccion di uzo di fuel oil di nos pais.

DIESEL VS HEAVY FUEL OIL

Henriquez a comenta cu semper paisnan ta purba di tene nan tarifa mas hopi posibel abao. E gran diferencia entre paisnan cu nan ta uza diesel y diesel ta sumamente caro compara cu loke Aruba mes ta uza cu ta Heavy Fuel Oil.



Heavy Fuel Oil sinembargo ta bastante costoso. Si mañan haya gas, lo ta sumamente beneficioso pa nos pais. Loke nos ta haciendo no solamente pa e parti di eficiencia, pero e parti di conscientisacion na cada un cliente cu tin afo, ta di importancia pa mantene e prijsnan abao. Cada un di nos mester sa kico nos mester contribui pa tene prijsnan abao. Si tur hende uza hopi, e ora ta pone un presion riba WEB. E lo sali hopi mas caro pa por crea un generation unit nobo pa por spaar. Esey ta un indicacion cu mester purba di mantene unda cu nos ta, anto esey lo tene nos prijsnan manera mester ta.

LIDERAZGO DEN CARIBE

Berdad Caribe Oriental ta lucha hopi den e parti aki, segun Henriquez. E contribucion principal ta e diesel cu nan ta uza y nan ta mira hopi na Aruba caminda nos ta tumando un posicion di liderazgo den Caribe y tin un bista riba Aruba kico nos ta haciendo.❑



Greg Peterson di Freezone Aruba NV

"Aruba a tuma e posicion di un Green Gateway"

ORANJESTAD - Por a ripara den prensa recientemente, cu e proyecto di Biofuel di WEB a wordo facilita pa Freezone. Segun director di Freezone Aruba NV, Sr. Greg Peterson, Freezone ta ocupa ta yudando como instrumento fiscal di nos pais pa por haci cierto di e productonan aki posibel.

YUDANDO DEN E GATEWAY

Otro cos ta cu Freezone ta un instrumento cu ta yudando den e aspecto di e Gateway. Freezone ta e instrumento cu ta bay cash in basicamente riba henter e tecnologia aki pa wak con Aruba por funciona como showcase y cuminsa bende tur e tecnologia aki den region. Esey ta e papel di Freezone tambe y door di esey ta yega na e otro aspecto cu ta e politica di Gobierno cu ta encera trahando un di tres pilar economico. E papel di Freezone ta pa yuda den e aspecto ey. Tur e cosnan aki ta interlinked. Hopi hende ta wak esaki los for di otro, pero e ta interlinked.

UN CONFERENCIA ENERGETICO

Sr. Greg Peterson ta director di Freezone Aruba NV. Pa Sr. Peterson e conferencia tabata hopi energetico, pasobra e ta ilustra un direccion, vision, positivismo. Algo cu ta bay yuda nos tur, yuda henter pueblo di Aruba. Na e mesun momento e ta yuda duna un ehempel pa henter e region. E ta pa Peterson un all around product cu e ta hopi orguyoso di dje pa por ta forma parti di dje tambe.

SORPRENDI PA WEB

Peterson a keda sorprendi ora cu el a mira tur e tecnologia moderno y avansa cu WEB lo bay implementa cu eigenlijk tin cu kita su pechi y bisa cu nan ta moviendo mas lihe cu nan ta move. Peterson ta haya esaki como algo fascinante. E ta algo masha bunita mes. El a expresa cu nos ta yudando nos propio pueblo y ta yudando e paisnan rond di nos tambe cu e desaroyo aki tambe. Si Aruba por yega 2020, e ora ey ta haci realmente un diferencia.❑

Rudy Davelaar di Aruba Marine Park Foundation

"Tabata tin nivelnan halto di bacteria den awa na Eagle Beach"







ORANJESTAD – BON DIA ARUBA a publica recientemente cu tabata tin holo malo ta saliendo for di lama na Eagle Beach. Ciudadano y turistanan tabata keha cu e lama cu tin dilanti La Cabana Resort y Amsterdam Manor tabata hole masha malo mes y nan a sinti cu nan tabata bañando den un pos di awa sushi. Esaki tabata algo masha bergonsoso pa nos como ciudadano. BON DIA ARUBA a tuma contacto cu presidente di Aruba Marine Park Foundation, kende a confirma cu esaki tabata e caso y cu monitor lo a bay tuma luga.

BACTERIA DEN AWA

BON DIA ARUBA a haci un follow up riba esaki y un biaha mas a tuma contacto cu Sr. Davelaar, kende a comenta cu na momento cu e reclamonan a drenta, a coy muestra di e awa. A bin resulta inicialmente cu tabata nivelnan halto di bacteria den e awa. Aruba Marine Park Foundation tabata haci varios test di lama pa loke ta e certificacion di Blue Flag.

MONITOR

E tipo di monitor di awa aki mester ta algo cu bon mira e ta un responsabilidad di gobierno cu nan mester haci. Aruba Marine Park Foundation como organisacion no gubernamental (NGO) ta haci'e pasobra nan tabata ocupa cu e programa di Blue Flag y nan a sigui test e awa na varios otro parti na Aruba. E siman aki ainda no a coy muestra di e awa. Esey lo sosode awe, diasabra. Semper inicialmente e fundacion ta haci un par di test y si e ta duna indicacion di tin bacteria, e ora ta purba di mand'e pa laboratorio pa ta un tiki mas specifico.

NO TABATA TIN MAS CASO

Davelaar no a haya mas caso di hendenan cu a haya grawatamento di cuero of algo asina. E mes tabata den e awa algun dia pasa. E holo tambe a baha, pues ta calcula cu algo lo mester a sosode cu e planta di purificacion y e klepnan tambe a wordo cera. E holo no ta manera e ta. Davelaar no a ripara nada straño di cual ta mira na prome bista. Pues no a ripara nada straño aki.

KEN TA ARUBA MARINE PARK FOUNDATION

Aruba Marine Park Foundation a lanta, cu bendicion di minister di turismo, na december 2010. E fundacion a wordo lanta cu e meta principal pa proteha, educa y yuda gobierno den maneho di proteccion marino. Den cuadro di esaki tin varios plan y proyecto cu a trece pa gobierno y ta trahando riba esaki. Tabata tin por ehempel Blue Flag Certification, e problematica di Lion Fish, cu ta conoci for di 2009. Awor aki Aruba Marine Park Foundation ta ocupa cu e proyecto di boeinan publico pa preveni tiramento di anker riba nos rifnan cu e consecuencia cu ta kibra e coral, asina ta proteha bida marino. Eseynan ta algun di e proyectonan cu ta bin ta traha riba dje.

BLUE FLAG CERTIFICATION

Blue Flag Certification ta wordo otorga pa Foundation for Environmental Education (FEE) cu un beach of marina ta cumpli cu su standard hopi streng.

E Blue Flag ta un trademark propiedad di FEE cu ta un organisacion sin fin di gana placa y no gubernamental, consistiendo di 65 organisacion den 60 pais miembro na Europa, Africa, Oceania, Asia, Norte America y Sur America.

E criterio di e Blue Flag ta inclui standard pa calidad di awa, siguridad, educacion y informacion ambiental, provision di servicionan y criterio di maneho ambiental. Blue Flag ta wordo pidi pa beach y marina como un indicacion di nan standard halto ambiental y di calidad.

E certificacion, caminda FEE ta referi como awards, ta wordo otorga riba un base anual na beach y marina na paisnan miembro di FEE. E award aki ta wordo anuncia anualmente riba dia 5 di juni pa Europa, Canada, Morocco, Tunisia y otro paisnan den un luga similar geograficamente y riba dia 1 di November pa Caribe, New Zealand, Sur Africa y otro paisnan den e hemisferio sur.

Den Union Europeo, e standard di calidad di awa ta wordo incorpora den e EC Water Framework Directive.❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. www.bondia.com

Dr. José María Figueres di Carbon War Room

A haci entrega di un rapport titula 'Smart Growth Pathways'

ORANJESTAD – Ayera mainta a tuma luga e entrega di e rapport traha pa Carbon War Room, titula, 'Smart Growth Pathways'. Esaki a wordo entrega pa su presidente, Dr. José María Figueres na prome minister, Mike Eman.

COMPROMISO

Pa loke ta e contenido, Figueres ta remarca cu esaki ta un proceso cu ta den continuacion. E ta bisa cu nan a wordo introduci na e vision di Eman na final di 2011. Y asina a cuminsa traha cu e vision pa Aruba den e prome kwartaal di 2012 y a formalisa nan sociedad y compromiso cu Aruba. Un compromiso cu nan ta yama, "a 10 island commitment', pa comparti loke nan siña traves di e experiencia aki cu Aruba, cu otro islanan den Caribe.

Figueres a bisa cu e ta bon pa tur hende na Aruba por lesa e rapport aki y por forma parti di dje y hasta contribui na su mehoracion. "Esaki tambe ta un proceso unda nos ta spera pa traha cu 'partnernan' importante na Aruba y pafo di Aruba, manera entre otro, WEB NV y ELMAR cu ta dos organisacionnan fantastico cu a traves di e añanan a duna Aruba energia confiabel pa construi e bienestar den boso sociedad, pero tambe organisacion manera TNO y 'partnernan cu Carbon War Room a trece pa participa den e meta aki".



TERITORIONAN NOBO

Figueres ta sigui remarca cu e vision pa un Aruba 100% sostenibel, ta un teritorio nobo cu niun pais nunca ainda a bay den e direccion ey cu e tipo di dedicacion y conviccion cu Aruba ta haciendo cu ta haci cu Aruba ta un pais delantero pa loke ta trata transforma su mes 100% den un economia berde.

LOW HANGING FRUITS

E rapport ta concentra den loke nos ta yama 'low hanging fruit' cu ta algun seccion di e economia di Aruba unda por logra reduccion rapido di emisionnan di carbon. Tambe e rapport ta mustra riba algun otro area unda e emisionnan di carbon ta menos. "Pa loke ta trata e parti di 'low hanging fruit' nos ta mira un gran cantidad cu por wordo haci den transforma e base di energia di Aruba den uno renoba. Nos ta papia di energia, transportacion, nos tin 50 mil vehiculo riba e isla cu den futuro tur por ta electrico. Y tambe nos ta concentra riba efectividad den edificionan. 50% di e edificionan na Aruba ta drey riba airco y tin un cantidad tremendo cu por wordo haci riba esaki pa ta mas eficiente", Figueres a bisa.

E rapport ta cubri diferente etapa for di cual nos kier move aden cu un bon velocidad pero na mes momento, tumando pasonan precisa sin cu tin riesgo, Figueres a sigui bisa.



ETAPA

E prome etapa ta esun cu ya a wordo tuma caba cu ta inclui e pasonan tuma cu proyecto di Vader Piet y panelnan solar cu ta un logro di mas o menos 12% di energia renoba den e consumo total. E di dos etapa, lo subi esaki na mas o menos 29%, cu lo rekeri e di dos proyecto di molina di biento, na Urirama. "Despues di esey nos kier traha cerca cu WEB y ELMAR cu por hiba nos den e rango di 80% y como di 4 etapa pa hiba esaki na 100% manera boso prome minister ta desea lo rekeri pa nos wak otro tecnologia, cu ya nos a cuminsa haci. Kiermen e ta un rapport extenso y completo", Figueres a termina bisando.❑

Minister plenipotenciario sr. Edwin Abath:

"Mi ta para cla pa sirbi mi pais di cualkier forma cu por"

ORANJESTAD -- Segun minister plenipotenciario sr. Edwin Abath, pa loke ta trata e proximo 4 aña do gobernacion, e ta para cla pa sirbi su pais di cualkier forma cu e por. Segun Abath, nan a cuminsa e maneho den un temporada cu tabatin hopi turbulencia pero na caminda nan a percura pa hopi cos cana den bon condicion. Abath ta remarca cu tur dia nan tin retonan grandi pa studiantenan cu kier bay establece nan mes na Hulanda sin informa nan mes debidamente.

TRABOU BASE

Un cos cu e ta haya hopi importante ta e lasonan cu nan a mehora cu Hulanda, diferente embahadornan cu ta estableci na Den Haag y tambe cu Reino. Abath ta remarca, cu traves di e lasonan aki, por a duna miho contenido na e concepto di 'gateway', ya cu tur e embahadornan aki na Den Haag, sa unda Aruba ta y kico e concepto di 'gateway' ta.

BOLBE ARUBA

Semper ta boga pa e studiantenan cu ta bay educa nan mes na Hulanda bolbe Aruba pa asina reenforsa nos pais cu e rikesa intelectual di nos propio hendenan. Banda di esey nan kier curasha nos profesionalnan cu ta biba na Hulanda cu kier bin bek, pa bin establece nan mes bek na Aruba. "Fuera di esey, e trabou grandi ta pa haya inversionistanan di aya banda pa bin Aruba y inverti. Y tambe pa haya mas turista di Hulanda cu te awor akinan no a resulta mucho bon, pero si Scandinavia y Italia. Hulanda ta keda sinembargo wel, menos representa y nos mester analisa esey y wak kico ta e motibo. Sinembargo, Abath a termina felicitando Minister Otmar Oduber cu pesar cu e refineria a cera a percura pa un stabilidad den turismo.

Pa loke ta trata e pregunta cu si sr. Abath lo keda den e mesun funcion pa e proximo 4 añanan, a contesta cu esey no ta pa su persona dicidi pero ta para cla pa sirbi su pais di cualkier forma cu e por.❑



Edmond Franciscka di STK

Den curason e Curasoleñonan ta bibando cu nan a dal un stap di bira mas independiente den reino

ORANJESTAD – Diahuebs tabata dia 10 di october, cu a haci cu 3 aña pasa, Corsou y St. Maarten a bira un estado autonomo den Reino, mescos cu Aruba. Na e ocasion aki BON DIA ARUBA a combersa cu Sr. Edmond Franciscka, di Sindicato di Trahadonan di Corsou (STK) riba e fecha aki.



TA RECONOCE ARUBA

Segun Sr. Franciscka, e paso grandi ta cu Corsou a haya su autonomia. Como pais Corsou riba su mes, mester mira con ta bay desaroya y aki un biaha mas tin cu reconoce cu Aruba ta un bon ehempel pa nan. Tin un desaroyo na Aruba y Corsou no mester inventa wiel y mira e rumannan di cerca con nan a atende for di aña 1986 cu Aruba ta un pais autonomo y con nan a desaroya cu awe por mira atras un desaroyo sumamente positivo.

NO TABATA TIN CELEBRACION

Na Corsou e celebracion no t'ey, pero den curason si e Curasoleñonan nan ta bibando cu nan a dal un stap di bira mas independiente di locual cu reino tabata tin pa nan.

REFLEXION

Dia 10 di october tabata un dia liber na Corsou y nan a para keto. A reflexiona siguramente riba locual cu a pasa tres aña pasa y ta un momento pa por mira kico a bay bon, kico a bay menos bon pa asina por bay traha den futuro pa mehora locual no ta canando manera ta e deseo di pueblo, Sr. Franciscka a expresa.❏

Aruba Marine Park Foundation preparando pa nan gran competencia di Lionfish dia 3 di November

ORANJESTAD – Diadomingo, dia 3 di November, lo bay tuma luga un competencia grandi pa loke ta trata jaagmento riba Lionfish. Esaki ta wordo organisa pa Aruba Marine Park Foundation, conhuntamente cu De Palm Tours. Segun Rudy Davelaar presidente di e fundacion, nan ta purba di tur aña organisa un of dos evento grandi. E prome a tuma luga riba dia di aña di La Reina cu a tuma luga na Centro di Pesca Hadicurari.

E di dos competencia aki lo tuma luga riba De Palm Island. Pero esaki no ta nifica cu ta rond di e isla aki so e competencia lo tuma luga. Riba e dia di competencia aki por jaag rond di Aruba, sea via boto, lama, tera, den tur moda. Lo bay tin dos shuttle saliendo cu e buceadonan for di De Palm Tours na Eagle bay pa e isla pa 11'or di mainta y 1'or di merdia.

Un siman prome cu e competencia lo bay tin un reunion e asina yama Captain's Meeting caminda e reglanan lo bay wordo pasa pa tur hende un biaha mas.❏



FORMACION SOCIAL

Un ley social cu ta yuda hobennan sin un futuro recobra esaki



Kico e ley Formacion Social ta encera?

Kico e ley Formacion Social ta encera?

E ley aki ta encera cu hobennan masculino entre 18 pa 24 aña cu no tin trabou y no a caba un scol secundario ta haya un di dos chens den bida. Un trayecto unico ta wordo ofrece pa nan por drenta mercado laboral y bira miembronan util den comunidad. Pa esaki e hobennan ta haya un formacion fisico estilo militar den MariniersKazerne pa despues sigui cursonan cu ta wordo duna en cooperacion cu Enseñansa pa Empleo.

E formacion ta dura un aña y ta consisti di dos parti, un parti di training y un parti di educacion.

E parti di training ta reparti den 16 siman. Despues di e periodo intensivo aki e hobennan ta haya un evaluacion den e ultimo siman. Si nan a pasa esaki cu exito nan ta haya un diploma. For di aki ta sigui cu e di dos fase cu ta e cursonan na Enseñansa pa Empleo y ta sigui nan stage. Durante e periodo di 8 luna aki e hobennan ta bay pa mantencion di nan training un bes pa siman na Mariniers-Kazerne.

FASE 2

Formacion pa un Enseñansa

E diferente cursonan lo ta di nivel basico asina tur hoben tin chens pa caba e cursonan cu exito y pa asina despues nan tin miho oportunidad pa haya un trabou. E cursonan lo wordo duna en combinacion cu stage.

Formacion Social ta consisti di dos fase, e prome fase ta e formacion fisico estilo militar y e di dos fase ta e fase di enseñansa.

FASE 1

Formacion fisico estilo militar

Despues di e training militar e hoben mester por

1. Ehecuta formacion militar general
2. Domina formacion general
3. Ehecuta servicio di campo
4. Orienta y move riba tereno cu ayudo di mapa y compas
5. Ehecuta habilidadnan fisico
6. Aplica EHBO
7. Domina estudio di seguridad no arma
8. Duna ayudo ora esaki ta rekeri
9. Percura pa prevencion di candela.

Puntonan di enfoke di e training militar

- Mi ta integro y ta trata tur hende cu respet
- Mi ta percura pa un ambiente di trabou na unda no tin peliger

Mescos cu muchanan cu ADHD

Muchanan cu tin PDD mester di e atencion debido pa nan por tin un enseñanza normal

ORANJESTAD – E desorden di PDD (Pervasive Developmental Disorder) ta poco comun na Aruba, mescos cu ADHD (Attention deficit hyperactivity disorder).

Tin biaha muchanan cu ta bay scol cu tin e tipo di deficiencianan aki ta wordo considera como bobo of hiperactivo demas, cual ta totalmente eroneo. Resaltando ta cu e desorden aki ta manifestando mas y mas na Aruba. Lamentabel ta cu no tin e educacion adecuado pa e muchanan aki y hopi biaha nan ta keda atras den les, sin tin e ayudo necesario.

KICO TA PDD

PDD (Pervasive Developmental Disorder), opuesto na e Desorden di desaroyo specifico (SDD – Specific Developmental disorders), ta referi na un grupo di cinco desorden caracterisa dor di tardansa den desaroyo di funcionnan basico multiple, cu ta inclui socialisacion y comunicacion. E desorden ta consisti di lo siguiente:

Pervasive Developmental Disorder, cu ta inclui autismo atipico, Autismo, e sindroma di Asperger (ora un mucha no ta comunica por completo), sindroma di Rett y desorden di desintegrativo infantil (CDD – Childhood disintegrative disorder)

E prome tres di e desorden aki, normalmente ta wordo yama "Autism Spectrum disorders". E ultimo dos ta hopi mas peculiar. Tin biaha nan ta wordo ubica den e categoria di Autism Spectrum, pero tin biaha no.

E cuminsamento di PDD ta sosode durante infancia, pero e condicion usualmente no ta wordo identifica te cu e mucha tin mas of menos 3 aña bieu. Mayornan por cuminsa cuestiona e salud di nan yiu ora cu e metanan di desaroyo no wordo cumpli, incluyendo e motoriek apropia segun e edad di e mucha y tambe e habla.

Tin un division entre dokternan cu ta uza e termino di PDD. Hopi di nan ta uza PDD como un manera cortico pa bisa PDD – NOS. Otronan ta uza generalmente e categoria di PDD pasobra nan ta pura pa diagnostica muchanan hopi chikito cu un tipo specifico di PDD, manera autismo. Ambos acercamento ta contribui na confusion riba e termino aki, pasobra e termino PDD realmente ta referi na un categoria di desorden y no ta un label di diagnostica.

Na mei 2013, e di cinco edicion di "Diagnostic and Statistical Manual, a wordo publica, cu e up date di clasificacion pa muchanan cu PDD. E agrupacion di e desorden, incluyendo PDD-NOS, Autismo, Asperger Syndrome, Rett Syndrome y CDD, a wordo cambia y a keda reemplasa cu e termino general di Autism Spectrum Disorders.

E asociacion Psikiatrico Mericano a conclui cu uzando e diagnostica general di ASD ta sostene mas diagnosisnan specifico. E combinacion di e desorden aki tambe a keda fomenta for di e punto di bista cu Autismo ta wordo caracterisa pa un sintoma comun y pa e motibo ey mester carga e termino di diagnostica singular. Den e orden pa e wordo distingui entre e desorden diferente, DSM-V ta aplica nivelnan di severidad. E nivelnan di severidad ta tuma na cuenta di e sosten rekeri, interesnan restringi y comportacion cu ta ripiti y deficiencia den comunicacion social.

PDD Y PDD-NOS

PDD no ta un diagnosis, mientras cu PDD-NOS ta un diagnosis. Pa complica mas e asunto, PDD-NOS por tambe wordo referi como "atypical personality development", "atypical PDD" of "atypical Autism".

Debi cu "NOS", cu ta nifica "not otherwise specified", ta duro pa describi kico PDD-NOS ta, otro cu ta un Autism Spectrum Disorder (ASD). Algun hende diagnostica cu PDD-NOS ta cerca di tin e sindrome di Asperger, pero no realmente ta fit in. Otronan tin autismo completo, pero sin algun di su sintomanan. E area di psicologia ta wordo considera di crea varios sub gradonan dentro di PDD-NOS.

SINTOMANAN

Sintomanan di PDD por inclui problemanan di comportacion y comunicacion manera:

Dificultad den uza y comprende lenguahe.

Dificultad pa relaciona cu hende, obheto y eventonan, manera por ehempel falta di contacto visual, comportacion di culpa y falta di respons di cara.

Weganan no usual cu coy hunga y otro obhetonan.

Dificultad cu cambionan den rutina of ambiente familiar.

Movemento di curpa cu ta ripiti of patronchinan di comportacion, manera klap den man, hungamento di cabey, batimento di pia of mas movemento completo.

Dificultad pa regula comportacion y emocionnan, cu por resulta den temperamento explosivo, ansiedad y agresion.

GRADONAN

Muchanan cu PDD ta varia ampliamente den habilidad, inteligencia y comportacion. Algun mucha no ta papia nada, nada, otronan ta papia den frase of combersacion limita y algun tin relativamente un desaroyo di lenguahe normal. Habilidad cu ta ripiti di wega y habilidad social limita ta generalmente evidente tambe contestanan no usual pa informacionnan sensorial – zonidonan duro, luz – tambe ta comun.

DIAGNOSIS

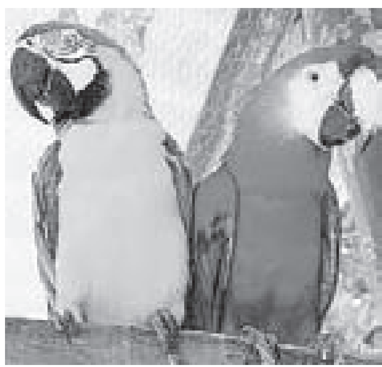
Diagnosis usualmente ta wordo haci durante infancia. Cu e publicacion di DSM – 5 na mei 2013, e diagnosis di PDD a wordo movi y reemplasa pa Autism Spectrum Disorders. Distincion entre desorden di pasado ta wordo implica pa un serie di nivelnan di severidad. Individual cu ta ricibi diagnosisnan basa riba DSM-IV mester mantene ainda nan diagnosis bao di autism spectrum disorders.

Continuacion riba Pag.8

ATENCION

A wordo horta un pareha di Guacamaya (Macao), gel cu blow y Ara Militaris (berde cu blow).
Den e bario di Rooi Afo. Si tin algun informacion por yama na 594-0258

Nos kier haci un apelacion na e pueblo di Aruba pa no cumpra parha cu por a wordo horta otro caminda. No sigui stimula ladronicia.



BON DIA Aruba



APFA TA PUBLICA SU CIFRANAN ANUAL PA 2012 Y TA RAPORTA RIBA E RECUPERACION DI E FONDO

Pa percura pa e recuperacion di e areglo di pensioen NPR 2011, APFA a haci palabracionnan cu gobierno. E palabracionnan aki ta encera cu e recuperacion di e areglo di pensioen NPR 2011 mester tuma lugar segun e 'trayecto di recuperacion critico' pa alcansa e recuperacion total pa final di 2025. Si no alcansa e recuperacion anual proyecta, gobierno mester percura pa e cobertura di e deficit aki conforme e palabracionanan haci.

Posicion financiero di e fondo final di 2012

Den e relato anual di 2012 cual APFA a publica e siman aki riba su website, ta raporta un recuperacion di e areglo di pensioen NPR 2011. E grado di cobertura netto di e areglo di pensioen NPR 2011 a subi cu mas of menos 5% den comparacion cu e aña anterior. E grado di cobertura netto pa 31 di december 2012 ta pues 76%; esaki ta mas halto cu locual ta calcula pa e trayecto di recuperacion critico. Esaki a haci cu no tabata necesario pa gobierno haci un pago adicional na 2012.

E grado di cobertura ta indica den ki medida APFA por cumpli cu su obigacionnan di pensioen den futuro. E grado di cobertura netto mester ta por lo menos 100%. Na e momento aki tin pues ainda un subcobertura substancial den e areglo di pensioen NPR 2011. Un grado di cobertura di 76% ta significa cu pa cada Afl. 100 cu APFA mester dispone di dje pa por paga pensioen awor y den futuro, tin Afl. 76 disponibel. E posicion financiero di e areglo di pensioen NPR 2011 ta pues ainda critico.

E grado di cobertura netto di e areglo di pensioen NPR 2005 a subi na final di 2012 di 109,1% pa 109,6% y ta riba e exigencia pa un cobertura minimo di 100%. NPR 2005 ta un fondo saludabel y ta dispone riba suficiente recurso financiero pa cumpli cu su obligacionnan di pensioen.

Na 2012 e rendimento riba e portafolio di inversion total tabata di 6,5%. Den 2012 a alcansa riba mercado local un rendimento total di 5,5% y riba mercado internacional esaki tabata 8,7%.

Resultado 2013 – E recuperacion ta keda zwak

E recuperacion di NPR 2011 a keda bou di e trayecto critico di recuperacion den e prome mitar di 2013, no obstante e prima di dunador di trabou adicional di 3% cu gobierno a paga APFA desde principio di aña. Despues di a alcansa un resultado razonabel den e prome kwartaal di 2013, e grado di cobertura netto a baha bou di e trayecto di recuperacion critico den e di dos kwartaal di e aña. Causante principal di esaki ta e desaroyonan riba e mercadonan financiero internacional y e resultadonan defraudante a consecuencia di esakinan riba e inversionnan den exterior. No obstante e rendimento positivo di e bolsanan di accion mundial, e aumento di e interesnan riba e mercado financiero tabata tin un impacto negativo riba e rendimento total. Fuera di esaki e grado di cobertura a wordo influencia door di un atraso den e pago di prima na fin di juni 2013 cu a wordo paga na juli 2013. Aunque cu ta dificil pa calcula con e mercado lo desaroya den e lunanan siguiente di e aña aki, e prognostico di APFA ta cu e recuperacion di e aña aki lo ta bastante cerca di e trayecto di recuperacion critico.

E resumen aki bou ta indica e cifranan definitivo pa fin di december 2012 y e cifranan preliminario te cu fin di juni 2013 di e dos areglonan di pensioen cu APFA ta administra.

NPR 2011	Fin di december 2012	Fin di juni 2013
Activo	6.206	6.185
Liber di prima	279	267
Participante cu derecho di pensioen	3.586	3.677
Capital di pensioen (*)	Afl. 2.077 miyon	Afl. 2.130 miyon
Capital inverti	Afl. 2.035 miyon	Afl. 2.057 miyon
Grado di cobertura netto	76,0%	74,8%
Trayecto di recuperacion critico	74,5%	75,5%
Total prima di pensioen	33,1%	36,1%

NPR 2005	Fin di december 2012	Fin di juni 2013
Activo	295	295
Liber di prima	5	5
Participante cu derecho di pensioen	2	2
Capital di pensioen (*)	Afl. 5,7 miyon	Afl. 6,8 miyon
Capital inverti	Afl. 5,8 miyon	Afl. 6,9 miyon
Grado di cobertura netto	109,6%	112,0%
Total prima di pensioen	25,3%	27,8%

** E capital di pensioen ta e balor total di e posesionan (incl. inversion) riba cual e fondo ta dispone. E obligacion di pensioen ta e balor total di tur e derechonan di pensioen cu e particpantenan activo y e pensionadonan a acumula, de facto pues tur locual e fondo di pensioen mester paga awor y den futuro lejano. E balor di e obligacion di pensioen ta depende di e interes actuarial cu e fondo ta aplica.*

Inversion fin di juni 2013

Na final di juni 2013 e inversionnan total tabata Afl 2.019 miyon, di cual 68% ta inverti localmente y 32% ta inverti den exterior. E rendimento total di e portafolio di inversion na final di juni 2013 tabata 1,9% segun e cifranan preliminario.

Punto di salida di e maneho di inversion di APFA ta cu e recursonan financiero cu e ta maneha ta wordo inverti na un forma responsabel y cu e rendimento riba termino largo ta mas halto posibel.

Miembro di directiva nobo

Desde 1 di september 2013 a apunta señor Erwin O. Croes, kende den e aña cu a pasa a fungi como consehero di APFA den e function di Director di Pensioen y Finanza. Señor Croes su experticio ta riba tereno financiero economico y tin experiencia amplio riba e tereno di contabilidad, finanza publico, pensioen y reorganisacion di empresa. Tambe ta di menciona cu Señor Croes a ocupa den su carera profesional diferente funcion gubernamental.

Keda na altura

APFA tin e empeño pa tene su participantenan activo y pensionadonan mas bon cu ta posibel na altura di e estado financiero di e areglonan cu e ta administra. Pa cumpli cu esaki APFA ta organisa e aña aki atrobe su reunion general di participante, cual lo tuma lugar fin di october. Den e reunion aki APFA lo presenta e resultadonan di e fondo na su participantenan y tambe lo introduci e planificador di pension, cual ta un instrumento on-line cu lo yuda e participantenan activo pa haya un bista actualisa den nan situacion di pensioen individual calcula a base di diferente scenario.

Pa mas informacion bishita nos website: www.apfaruba.org

Capa nobo di asfalt riba rotonde di Tanki Flip





ORANJESTAD -- For di diaranson anochi trabounan a cuminsa riba rotonde di Tanki Flip.
E caminda a wordo cera completamente den tur direccion, di Ponton, Shaba y Tanki Flip. Asina DOW por a raspa e capa bieu cu tin riba e rotonde y pone un nobo. Diahuebs anochi DOW hunto cu e trucknan di asfalt y mashin cu ta wals e asfalt tabata trahando te den oranan di marduga y asina a pone un capa nobo di asfalt riba e rotonde. Y pa mainta trempan DOW a habri e caminda bek y asina por a tuma nota di un sin fin di auto coriendo riba e capa nobo riba rotonde di Tanki Flip.❑

Muchanan cu tin PDD...

Continuacion di Pag.7

Un estudio publica na october 2012 di American Journal of Psychiatry, a conclui cu 91% di muchanan cu diagnosisnan di PDD for di DSM-IV a tene nan diagnosisnan bao di autismo spectrum disorders diagnosis uzando DSM – 5.
Debi na e reciente lansamento di e criterio nobo di diagnostica, e cambio den clasificacion y diagnosisnan lo ta gradual. Adicional, e reemplaso di PDD cu Autismo Spectrum Disorders a enfrenta gran critica for di esnan cu a wordo diagnostica den pasado y nan famia. Prome cu e lansamento di DSM-5, algun dokter a uza PDD-NOS como un diagnostica temporario pa muchanan bao di edad di cinco aña, pa ki rason cu por ta, nan tabata reluctante pa diagnostica autismo. Tabata tin varios hustificacion pa esaki. Muchanan hopi jong pa cuminsa, tin interaccion social limita y habilidad di comunicacion, asina ta e por ta tiki fastioso pa diagnostica casonan menos severo di autismo den peuters. E asumpcion ta cu pa edad di cinco aña, comportacion no usual lo por tanto resolve of desaroya den autismo diagnostica. Sinembargo, algun mayor ta mira label di PDD como no otro cu eufemismo pa autism spectrum disorders, problematica debi cu e label aki ta haci mas dificil pa ricibi ayudo den un intervencion trempan durante infancia.

CUIDO

Remedinan cu ta wordo uza pa adresa cierto problemanan di comportacion, terapia pa muchanan cu PDD mester ta specialisa di acuerdo cu e necesidadnan specifico di un mucha. Algun mucha cu PDD ta beneficia di klasnan specialisa caminda e tamaño di e klas ta chikito y e instruccionnan ta wordo riba un base un riba un. Otro funcion den standard cu klasnan special di educacion of klasnan regular cu sosten. Intervencion tempran, incluyendo programanan educacional apropia y specialisa y servicionan di sosten, ta hunta un rol critico den mehoracion di e resultado di individuonan cu PDD.❑

Fiscal a remarca cu ta imposibel cu e plantacion aki ta pa propio uzo

Pa 530 mata di marihuana acusado ta wordo condena na castigo di prizon y trabou pa comunidad

ORANJESTAD – E Hulandes E.G. a presenta den Corte pa responde pa loke e ta wordo acusa di dje. Fiscal ta acusa E.G. cu entre 15 April y 20 April 2013 e tabatin un cantidad di matanan di marihuana. A haya 530 mata y otro herment pa planta. Ta via helicopter a mira e plantacion aki.

PLANTACION GRANDI DI MARIHUANA

Ta asina cu G. ta para riba cu no ta 530 mata sino alrededor di 200 mata y cu esaki ta pa su propio uzo. Hues a mustra G. potretnan di helicopter cu ta mustra en berdad un gran cantidad di mata. Segun G. e tin 3 aña ta plantando y esaki ta pa propio uzo. Hues a puntra G. si e ta bende y G. a bisa cu e no ta bende. For di su partner a confisca placa pero a debolbe esaki. Entretanto G. a wordo laga liber y e tin permiso pa traha. Segun G. e tin un compania di construccion cu recientemente el a cuminsa. Hues a puntra si ainda e ta uza marihuana. G. a bisa cu e no ta uza marihuana mas. E tabata en total 26 dia cera.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa cu e ta haya legalmente proba cu G. tabatin un plantacion di marihuana. A dura basta ora y pickupnan yen a transporta e matanan. Fiscal a splica Hues cu a pone nan den rij pa asina por conta tur cos bon. E ta kere e proces-verbaal cu ta 530 mata di marihuana. Fiscal a bisa cu ora a haci un accion asina bo ta haya impresion kico ta pasando. Si bay tras di storia di G. esey ta nifica cu 24 ora pa dia e lo tabata huma marihuana. Ta trata aki di un plantacion profesional. El a coba un buraco grandi pa asina pone un container. El a purba planta den mondi pero cabritonan a caba cu nan. Fiscal ta kere cu el a haci plantacion pa por suministra marihuana na otronan. E acusacion ta plantacion di marihuana y mirando e cantidad di matanan Fiscal a exigi 5 luna condicional y 150 ora di servicio pa comunidad.

ABOGADO

Abogado mr. Steward a bisa Hues cu su cliente ta admiti cu e tabatin un plantacion di marihuana pero ta desmenti categoricamente cu ta 530 mata. Tabatin un cantidad di stek y ta sospecha cu lo a conta esakinan tambe como mata. E abogado ta bisa cu su cliente ta bisa cu ta mas o menos 200 mata. No tin siguransa cuanto mata lo tin. Na opinion di abogado, Fiscal lo a purba crea imagen cu e sospechoso lo ta trahando profesional y cu e produccion no ta personal pero pa bende. No tin ningun testigo cu a bisa cu a cumpra for di dje. No a haya balansa y tampoco informacion di suministro. Despues di 26 dia cera, el a sali y awor e tin su propio negoshi cu cual e ta ganando su placa. E abogado a pidi Hues pa no impone castigo di prizon pa asina e por traha. E sospechoso ta dispuesto pa traha pa comunidad y tambe paga un multa.

Fiscal a reacciona cu e mes tabata presente na e plantacion y ta asina hopi mata cu nunca e por ta pa propio consumo. E potretnan ta papia pa su mes.

E ta haya cu si ta insinua cu no ta 530 mata, lo mester laga yama tur e agentenan cu a traha pa kita e matanan, pa nan splica cuanto pickup cu matanan mester a hiba y cuanto mata a confisca.

Abogado a remarca cu mester tene cuenta cu un gran cantidad di e matanan ta masculino y no por wordo uza pa consumo. El a bisa Hues cu si conta e pochinan, no ta surpasa 200.

SENTENCIA

Hues a cera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. E ta haya legalmente proba cu G. a planta masha hopi mata di marihuana. Esaki ta algo castigabel. Hues ta spera cu G. En berdad a stop di uza marihuana. El a condena G. na 90 dia di prizon di cual 61 dia condicional y 120 ora di servicio pa comunidad. Ademas G. mester bay bou di guia di Reclassering.❑



BON DIA Aruba

Curoil Bonaire N.V. ta splica situacion di siguridad

KRALENDIJK – Curoil a ricibi un ordo di urgencia caminda ta prohibi e compania pa descarga producto petrolero na e localidad di Hato si no cumpli cu e puntonan stipula y alabes ta rekeri cu Curoil Bonaire mester institui 24 ora turno di bombero na dicho localidad. Mientras ta cumpliendo cu e ordo di urgencia, Curoil Bonaire a busca conseho huridico i ta evaluando e pasonan cu lo tin cu tuma encuanto e puntonan di accion.



Pa por mantene e continuidad di distribucion di producto petrolero na Boneiro, e ekiponan na Hato pa distribui productonan petrolero na Boneiro, a wordo reemplasa completamente dor di Curoil. Pues, ta di lamenta di tende cu ta falta interes den inversion na y pa Boneiro y cu proceduranan pa cu siguridad di y na e planta na Hato mester wordo adapta, sino ta cera e localidad. Prijs y margen di combustibel pa e mercado local di Boneiro ta wordo stipula dor di Gobierno Boneriano. Sin adaptacion di prijs, Curoil Bonaire no tin suficiente fondo pa haci e adaptacionnan concerni.

Historia

Na aña 1998 a establece Curoil Bonaire N.V. ("Curoil Bonaire") como un compania riba su mes. Prome cu esey e operacion di e planta di Curoil na Boneiro y e distribucion local tabata na encargo di Handelsmaatschappij Kralendijk N.V. ("HMK") cu tabata actua na nomber di Curoil. Curoil Bonaire a tuma e actividad over y tur trahado di HMK a bay den servicio di Curoil Bonaire. Den ehecucion di su negoshi, companianan Curoil semper a enfatisa importancia di e tres pilanan cu ta forma base pa maneho di e compania nan. E hende cu ta forma un comunidad; e comunidad Boneriano. Medio ambiente cu mester tene na cuenta y cuida esaki debidamente. Rendimento of ganashi cu e compania ta haci cu meta importante pa inverti esaki bek den e comunidad cu e ta sirbi.



Conforme e tres pilanan aki, Curoil ta basa su operacion den cada comunidad den forma di haci negoshi responsabel cu enfasis riba e comunidad en particular. Curoil su presencia den e mercado Boneriano ta uno cu ta data ya pa mas cu 20 aña i a conoce desafionan considerabel. No obstante diferente contratiempo, Curoil Bonaire, riba base continuo ta suministra e pueblo Boneriano combustibel y tur otro producto petrolero cu ta necesario.

E responsabilidad di suministro di productonan petrolero pa uzo local ta encera suministro di e siguiente productonan: gasolin, low sulfur diesel (LSD), kerosin, jet A-1, gasolin pa WEB y Counter Global y gas pa uzo domestico y comercial. Cu excepcion di gasolin pa WEB y Counter Global y LSD, tur producto ta wordo bende na prijs y margen cu ta wordo stipula dor di gobierno di Boneiro.

Na aña 1998 Curoil a refinancia construccion di e de pot na Hato y basa riba fondonan disponibel a tuma riba su mes pa haci mantencion na e depot pa asina garantisa suministro di productonan petrolero pa e mercado corespondiente. E tempo ey ya como esaki tabata un negoshi cu ta perde placa, niun hende ni instancia no kier a haci tal inversion, pero Curoil si, cu tin un compromiso cu comunidad Boneriano, a tuma e perdidanan y yuda e pueblo den su necesidad.

Pa Curoil ta un charada e motibo pa cual mandatarionan di Boneiro ta aplica tacticanan di negosha cu no ta na beneficio di un compania cu semper a yuda e comunidad di Boneiro, despues di un incidente cu a tuma luga dia 17 di september ultimo, caminda un pipa bou di tera a kibra y a ocasiona un derame di gasolin. E incidente aki a lanta un discusion tocante siguridad cu tin na depot di Curoil Bonaire na Hato uzando argumentonan cu den nos concepto no ta valido, creando e precision cu Curoil Bonaire no tin drechi di existencia na Boneiro, sin tene na cuenta e consecuencia honesto cu esaki por tin pa e comunidad di Boneiro.

Tin cu bisa cu durante su añanan di existencia, Curoil a carga tur inversion balora na miyones na Boneiro riba su mes, pa por duna servicio na comunidad, sin cu gobierno Boneriano a contribui di un of otro forma pa e producto yega tera. Curoil ta trece na Boneiro kasteel pa por produci coriente y awa, gasolin i LSD pa transporte publico, gas pa cushina tanto na cas como pa negoshinan manera restaurant y hotel pues tur producto pa un economia sigui drey.

Finalmente Curoil ta indica cu su mision ta pa sirbi e comunidad di Boneiro cu e productonan cu e mester diariamente.

Alabes e servicio mester rotundo den cifranan positivo pa Curoil por sigui haci inversionnan necesario den e infrastructura di su operacionnan. Curoil ta enfatisa cu e tin un compromiso cu pueblo di Boneiro loke ta hancra den su principionan di haci negoshi y ta desea di keda brinda servicio na e comunidad Boneriano. Lamentablemente no tur partner, specialmente es nan cu finalmente ta responsabel pa e bienestar di e pueblo Boneriano, ta reconoce y balora e esfuersonan cu Curoil ta haciendo pa trece combustibel na un prijs pagabel pa pueblo Boneriano.❑

Caso di malesa venerico ta aumentando bou di hubentud

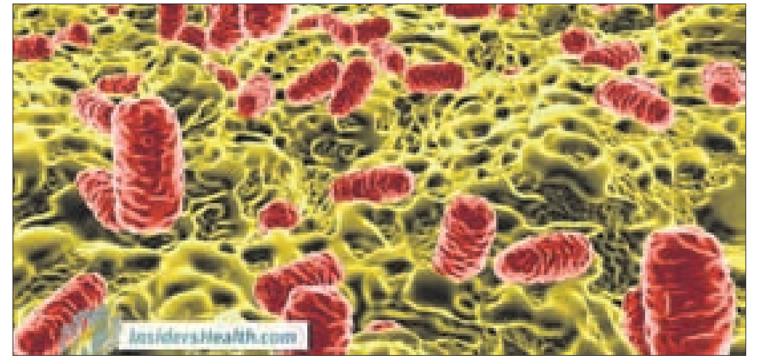
WILELMSTAD – E cantidad di caso di malo venerico ta aumentando bou di hubentud. Asina Coraline Kooistra di Stichting Tegen Kindermishandeling ta bisa. E fundacion no solamente ta tuma y procesa kehonan di tur forma di abuso di mucha, pero un parti grandi y importante di su tarea den cuadro di prevencion ta informacion na scolnan, na organisacionnan, den bario y na mayornan atravesa di charla, proyectonan y tayer, cu e meta pa conscientisa riba problemanan cu muchanan ta haya nan confronta. Algun di e proyectonan aki ta entre otro DO BLUE y e tayer di Girl Rising den cuadro di Internacional Day of the Girl 11 di october. Sra. Kooistra-Perret Gentil ta Regional Ambassador pa Nacionnan Uni di e causa aki.

"Un di e problemanan cu e fundacion ta topa hopi y cada bes mas creciente, ta malesa venerico cerca muchanan relativamente hoben cuminsando for di 11 aña di edad, pero mas tanto cerca es nan di 15 aña di edad a consecuencia di e falta di conocemento y cuido, pero specialmente di relacion cu homber nan mayor di edad. Principalmente malesa di syfilis y chlamydia ta hopi conoci bou di hubentud y mayoria di e hobennan no sa mes cu nan ta carga e malesa.

Den combersacion cu mediconan y personal den cuido, nos ta tuma nota di e mesun preocupacion aki. Tristo den e caso aki ta, cu hopi mayor di e muchanan aki, particularmente e mamanan, ta permiti tipo di relacionnan asina, pa motibo cu e homber mayor di edad aki ta yuda cubri gastonan di cas. Esaki pa lei no ta solamente abuso sexual, pero tambe prostitucion, ya como cu e unico motibo di e acto sexual aki ta pa genera entrada.

Stichting Tegen Kindermishandeling ta lamenta e situacion aki pa motibo cu pa lei relacion sexual entre un homber mayor di edad y un menor di edad ta cay bou di abuso sexual y abuso sexual ta un crimen caminda e autor por ricibi castigo si wordo considera culpabel. Nos fundacion ta lamenta alabes, cu na momento cu casonan asina bira conoci pa polis, no ta tuma medida cu e mama cu tambe complice di un asunto asina y cu conscientemente ta permiti un mayor di edad tene relacion cu su yiu menor di edad.

Aparte di e problema di malesa venerico, incluso e cantidad di HIV/AIDS positivo nan creciente, STK ta nota continuacion y crecemento den caso di aborto, caminda muchanan ya for di hopi jong mester tira barica afo. Na aña 2010 un medico a conclui, cu 1500 caso di aborto a tuma luga cerca dje. Esaki pesar cu aborto ta ilegal den nos pais. Esaki ta sin conta e otro casonan di aborto comete pa personanan sin conocemento y tur e abortonan haci den otro paisnan manera Colombia y Santo Domingo cu no ta wordo registra na Corsou. Stichting Tegen Kindermishandeling ta calcula cu agregando e casonan di aborto den exterior, cu nos por yega trankil na un cantidad di tres biaha e cantidad aki di aborto, incluso es nan bou di muchanan.



Stichting Tegen Kindermishandeling ta lamenta e situacion aki cu adultonan ta creando pa nos muchanan, pero tambe e muchanan mes pa motibo di falta di informacion. STK ta opina cu nos muchanan no mester bira victima pa motibo di actonan iresponsabel, ni pobresa, ni situacionnan financiero, ni pa falta di placa. No mester lubida tampoco e problema di embaraso hubenil cerca muchanan ya for di 12 aña y e riesgonan cu malesa venerico y aborto tin pa salu di un persona riba termino largo. Ambos ta forma un peso financiero enorme riba e post di salubridad di pais. Teniendo cuenta cu e situacion aki, Stichting Tegen Kindermishandeling ta e ministerio di salubridad pa tuma accion rapido y urgente den e situacion aki.

E actividad di Stichting Tegen Kindermishandeling na 2014 lo ta principalmente di enfoke riba e problemanan aki cu menornan di edad ta confronta, e fenomeno di sugar daddy, prostitucion infantil, malesa venerico i aborto atravesa di su proyecto mi dignidad no ta na benta. E proyecto en cuestion te cu october 2013 a duna informacion na mas cu 25 scol riba nos isla, mas cu 1500 mucha di scol.

Stichting Tegen Kindermishandeling ta spera sinceramente di por conta riba e sosten di henter comunidad den e lucha pa reduci e cantidad di victima y pa hunto cu esey hiba e pais den un direccion cu menos mucha infecta cu malesanan venerico, menos mucha victima di abuso y menos prostitucion infantil, pero cu un futuro caminda muchanan ta feliz y por gosa di nan hubentud na un forma sano sin problema.❑

Macuto di Compras

Cu e *'Macuto di compras'* nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 9 y 10 di oktober 2013, **den diferente districto**. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket

Producto	Cont.	Certified S.C. (Boulevard) Incl. BBO	Kong Hing S.C. (Boulevard) Incl. BBO	Paradijs S.M. (Madiki) Incl. BBO	Hua Run S.M. (Ponton) Incl. BBO	Cheng's S.M. (Bubali) Incl. BBO	Lee Feng S.M. (Caya Betico) Incl. BBO	Feng Wei S.M. (Av.Milo C) Incl. BBO	Bo Wah S.M. (S. Blanco) Incl. BBO	Bon Dia S.M. (Cumana) Incl. BBO	Feng Hing S.M. (Morgenster) Incl. BBO
White crab meat- Roland	6 oz.		6,80		5,91	6,02	6,15		5,96		5,53
Crabmeat -Consul	6 oz.	4,49	5,35	4,98	4,79	4,54	4,99	4,79	4,68		5,08
Sardines- Roland, in tomato sauce	15 oz.	3,79		3,95	4,05	3,81	4,05	4,05	3,96	4,00	3,99
Sardines- BRUNSWICK,	3,75 oz.	2,89		2,10	2,12	2,10	2,19	2,15	2,08	2,10	2,75
Sardines- NURI, "Spiced" skin- & boneless	4 ? oz.				5,09		4,99	4,79	4,14	4,10	4,95
Pink salmon- Valrico	7,5 oz.	5,49			5,89	5,81	5,89		5,75	5,85	
Pink salmon-Roland	7,5 oz.		6,55		5,21	5,54	5,65	5,60	5,48	5,15	6,55
Pink Salmon- Bumble Bee	212 gr.		5,25	5,25			5,39	5,36		7,45	7,88
Tuna fish- Bumble Bee chunk light tuna in oil	6 oz.	2,59		2,75	2,84		2,95	2,41			2,99
Tuna fish- Brunswick flaked in oil	170 gr.		2,10		2,83	1,98	2,09	2,03		2,00	
Tuna fish- Brunswick chunk in oil	120 gr.		3,50	3,25	3,32	3,24		3,33		3,25	3,50
Tuna fish- Chicken of the sea, chunk light in water	5 oz.	2,49	2,99	2,25	2,31		2,45	2,58	2,23	2,30	2,48
Tuna fish- Roland flakes in water	6 oz.	2,29	2,55		2,42	2,56	2,49	2,43	2,38	2,35	2,55
Tuna fish- Roland light oil	6 oz.	3,65	3,65	3,50	3,40	3,46	2,69	2,59	3,48	2,60	
Soup base, noodles- Ramen, Roland	3 oz.	0,69	0,85	0,85	0,88	0,87	0,85	0,90		0,85	0,95
Continental Chicken noodle- Knorr	3,8 oz.	2,75	3,15	2,95		2,79			2,78		3,20
Cup noodles soup- Nissin	2,25 oz.	1,15	1,45	1,65	1,25	1,25	1,15	1,35	1,03	1,20	1,35
Cream of chicken- Campbell's	10¾ oz.	2,65			2,82	2,79		2,85	3,36	2,80	
Chicken noodle soup- Campbell's	10,5 oz.	2,29	2,80	2,35		2,40		2,25	2,38	2,45	2,55
Juice- Ceres tetra pack	1 liter	3,59	3,85	3,75	3,69	3,75	3,69	3,78	3,68	3,75	3,99
Juice - Jumex, tetra pack	1 liter	2,69	2,90	2,60		2,53		2,78	2,61	2,85	
Juice- Gloria tetra pack	1 liter		2,85	2,65	2,74	2,72	2,75	2,74		2,75	2,88
Juice- Del prado tetra pack	946 ml.	2,79			2,79	2,55	2,85	2,88	2,73	2,95	2,95
Juice- V8 splash	16 oz.			2,30	2,36	2,33	2,45	2,35	2,40	2,35	2,35
Mix for iced tea- Nestea	22,5 oz.	8,49		8,85	7,99	9,00	8,79		8,71	8,85	
Budweiser	7 oz.*24		59,95	55,00	58,00		52,95	54,95	57,15	57,50	56,50
Heineken	250 ml.*24	68,45	66,55	64,00	69,50		67,95	62,75	66,50	67,00	65,00
Balashi	8 oz.*24	52,75	49,25	50,00	52,50	52,50	50,95	54,75	56,95	53,00	53,50

Ministerio di Asuntonan Economico

BON DIA Aruba

Comision di RCA ta recauda fondo pa Disney Cup Soccer Tournament Orlando 2014



ORANJESTAD-- Diadomingo awor 13 di october, e comision di RCA encarga cu e Disney Cup Soccer Tournament Orlando 2014 lo organisa un grandioso koffiemorgen. E koffiemorgen lo cuminsa 9or di mainta te cu 12or di merdia. E koffiemorgen lo wordo combina cu tremendo weganan di futbol y lo tin rifa cu varios premio. Lo bay tin tambe un mercado di purga cu varios articulo na benta como tambe tin snacksbox disponibel.

Keda pendiente paso lo bay tin mucho mas actividad manera e Festival di Sopi, esaki diasabra 9 di November, mientras cu diasabra 14 di December lo organisa e Festival Navideño. Mas informacion lo wordo duna despues.

Pues diadomingo awor lo bo tin un compromiso cu RCA su koffiemorgen, bini uno bini tur y yuda contribui na organisacion tricolor cu ta preparando duro pa realisa e biahe pa e Disney Cup Soccer Tournament Orlando 2014.❑

Stadion lo ta na candela awe nochi ora cu SV Britannia enfrenta Estrella



ORANJESTAD - Awe stadion lo ta na candela ora cu e Poemanan di Piedra Plat esta SV Britannia enfrenta e Estrella den stadion Guillermo P. Trinidad na Dakota pa 8'or di anochi.

Ambos team a conoce varios cambio di hungadonan y unda cu Estrella a bin cu un coach nobo den persona di David Abdul cu tin basta experencia ariba tereno di futbol y tambe algun hungado nobo manera Dwayn Raven, Deffery Banton y Leo Bedollo y Estrella ta sigui conta ariba su hungadonan di experencia manera, Aikel Lopez, Anuar Kock, Mayron Guiterez y Pheadrick Bareomeo. Mientras cu Britannia tambe a conoce algun cambio y e aña aki ta conta cu Albert, Killa Francis, Ricardo Fuller, Dolfi Benita y John Lugay y tambe Britannia ta conta ariba su hungadonan di experencia pero na mes momento no por conta ariba Marlon Andrea, Sebastian Monotoya Cano, Camilo James y Enzon Parra.

Awe den prome wega RCA lo enfrenta Bubali pa 6:30, mientras cu den e di dos wega e wega tan spera SV Britannia Vitamalt vs Estrella. Fanaticonan di ambos team lo ta trempan den stadion pa por wak e wega aki ariba un bon asiento mientras cu fanaticonan por cumpra nan season ticket cerca nan propio directiva.❑

Atleta elite Zaithyel Soekandar a inicia cu e proceso di rehabilitacion na Cemedar Sports Medicine





ORANJESTAD-- E atleta elite den e deporte di BMX, esta Zaithyel Soekandar a inicia cu su proceso di rehabilitacion cerca e expertonan di Cemedar Sports Medicine. Recientemente na e Weganan Sur Americano Hubenil 2013 cu a tuma luga na Lima, Peru, e hoben Soekandar a haya su mes den un accidente bastante pisa cu a laga e atleta cu un lesion basta severo na su enkel. E accidente aki a pone cu Zaityhel no por a continua cu e competencia na Lima, Peru y mester a bandona esaki pa asina cuminsa cu tratamento rapido di su lesion.

Un bes di regreso na Aruba, Zaithyel a presenta mesora na e oficina di Cemedar Sports Medicine pa asina cuminsa cu e proceso di tratamento, esaki despues di cana e procedura entre e Federacion y Oficina Comedor. E prome chekeo medico e atleta a haci cerca dr. Eduardo Jimenez, aki mesora Zaithyel a ser emiti inmediatamente pa e fisioterapista di CEMEDAR Sports Medicine, Dora Mejia, cu ta un fisioterapista cu experiencia riba tratamento di lesion. Mester bisa cu Zaithyel ta un di e prome atletanan cu a uza e parti di fisioterapia den su ubicacion nobo na IBiSA. Ora Zaithyel a yega cu su entrenando pa planea e rehabilitacion, Dora a haci diferente pregunta buscando mas informacion tocante e suceso pa e haya sa cual lo bira e siguiente paso. Despues e fisioterapista Sra. Meija a sigui cu un evaluacion di e pia, unda cada bes a haci diferente pregunta na e atleta Soekandar, mientras esaki tabata ehecuta cu algun tarea simpel cu su pia lesiona. Nan a inicia un plan di rehabilitacion mesora pa por prepara e atleta di halto rendimento aki pa e proximo competencia, aki un luna. ❑









BON DIA Aruba

Kiwanis Club of Aruba cu Nochi Cubano gala 2013



ORANJESTAD-- Den e luna di september Aruba tin su fiesta anual di gala pa recauda fondo organisa pa Kiwanis Club of Aruba, cu ta resalta semper pe ambiente y elegancia cu ta combina cu e tema di e anochi. E aña aki 'HavanaNights a resulta den un exito rotundo unda Renaissance Convention Center a keda converti den estilo Cubano tanto den e decoracion colorido y tropical como e popular Cuba Libre y Mojito te na e exkisito platonan tipico di Cuba.

E sensacion cu manera bo yega e fiesta bo ta en contra bo mes den e esfera di Cuba por a sinti ya for di entrada cu e autonan clasico staciona dilanti y na entrada un backdrop cu ta caracterisa e cayanan na Havana unda por a saca potret cu e modelonan pa inmediatamente despues por a haya e potretnan saca pa Jimenez Photography.

Den Renaissance Convention Center e companianan di biña a presenta nan booth decora cu originalidad y aki por a conta cu presencia di: Arion Wine Company, Aruba Trading Company, Cerbeseria Nacional Balashi, Playa Liquor&BottlingCompany, Romar Tradingy Tropical BottlingCompany of Aruba.

Manera tur e fiestanan di Kiwanis Club of Aruba unda e bon musica ta e highlight, e biaha aki e combinacion musical poderoso tabata den man di Sazon Cubano, Robert Jeandor& Solo Banda Show y Tsunami. Un sorpresa cu a cay na agrado total riba e anochi aki tabata DJ Edson Tromp cu a pone e es nan di tur edad gosa den style di disco cu efectonan di luz di Elite Entendimento. E MC, Melvin Garcia, cu su forma unico di trece animacion a pone un ambiente sin igual y locual no por a keda afo ta e show di Celia Cruz cu a bin acompaña pa Pedro Knight.

Den e estilo cu Kiwanis Club of Aruba a presenta 'Havana Nights Wine Gala' a duna esunnan cu a asisti ariba e diasabra anochi na e fiesta, e oportunidad pa cana riba e tapijt cora cu ta luci elegancia y estilo unda sigur a pone e toke special na nan vestuario. E premio pa 'Best Dressed' a keda entrega na Roselyn de Cuba cu a luci den su bunita shimis blanco y cu flornan cora den su peinado. E 'doorprize' a bay pa Erine van der Linden cu a gana pasashinan pa 2 persona pa Havana, Cuba cu hotel inclui mas zakgeld. Kiwanis Club of Aruba ta gradici tur e wine suppliers menciona, Elsa'sFlowershop, Superfood, GWI Foundation, FantasticGardens, y na cada persona cu a cumpra un carchi di entrada pa nan aporta pa asina yuda haci e evento pa recauda fondo uno exitoso e aña aki atrobe. Finalmente no por keda sin menciona Lisette Tromp di B-Day & More pa e magnifico decoracion.









Kiwanista un organisacion global di boluntarionan dedica na cambia mundo via di un mucha y via di un comunidad cada biaha y tin como lema: sirbiendo e muchanan di mundo. Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1964. Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudinawww.kiwansaruba.org. Tambe por bishita e website di kiwanis Internacional nawww.kiwanis.org.❏







N.V. ELMAR cu informacion pa tur electricista reconoci

ORANJESTAD--Recientemente N.V. ELMAR hunto cu Dienst Technische Inspecties (DTI) a duna un sesion informativo na tur electricista reconoci di Aruba tocante instalacion di sistema di panel solar.

Durante e anochi aki N.V. ELMAR a pone enfasis riba e desaroyo durante un aña cu N.V. ELMAR a introduci e “interconnection agreement”. E areglo aki ta haci posibel cu cliente por produci coriente na cas via un sistema solar.

Durante e anochi informativo a presenta na tur e electricista reconoci pa ELMAR e Solar Policy y DG “agreement” di N.V. ELMAR pa asina delinea tur exigencia y regla cu N.V. ELMAR tin, como tambe informacion tocante instalacion di panel solar y e desaroyonan di N.V. ELMAR riba e area aki.

A pone enfasis riba e standard cu DTI y ELMAR ta exigi y con e proceso di instalacion lo mester bay. Tambe a demostra na tur electricista reconoci e beneficio financiero pa cliente cu ta inverti den un sistema di panel solar.

Esaki sigur tabata un sesion hopi informativo pa tur electricista reconoci pa ELMAR mirando cu e cantidad di instalacion di panel solar na Aruba ta creciendo y tendencia di biba ‘green’ ta birando un prioridad pa hopi hende na Aruba.

E ta un beneficio no solamente den e aspecto financiero di hendenan, pero tambe ta contribui na un miho cuido na nos planeta.

N.V. ELMAR ta gradici tur electricista reconoci y empleadonan di DTI pa tabata presente durante e anochi aki y pa nan participacion activo durante e sesion, cu a resulta den uno hopi fructifero y exitoso. ❑

Inscripcion pa Festival di Musica y Paranda di Aguinaldo





ORANJESTAD-- Tur Banda, cantante, compositor y areglista ta cordialmente invita pa pasa inscribi diabierna dia 19 october 2013 pa 7’or di anochi na Hoffie Chona. Pa e competencia pa titulo Rey of Reina di Aguinaldo y propio composicion.

E cantante pues mester interpreta un Aguinaldo di porta. E aña aki a opta pa e Aguinaldo di porta cu ta “Cu amor y alegria”. E cantante ta liber pa uza su mes un inspiracion y palabra. E linea/e guia mester ta enfoca riba e nacemento/binida di e Niño Santo. Pues lo mester canta y ofrece bendicion y brinda e miho deseo. Cordando riba presente nan, hogar, nos grandi nan, hobennan y chikitinnan.

Pa locual ta trata e propio composicion e mester contene e motibo di e celebracion di Pasco. E mester ta dirigi riba e nacemento, e proposito, e mandamento, un bida modelo etc. ,etc. Tur dos esta e Aguinaldo y e propio composicion mester ta den nos dushi idioma PAPIAMENTO. E instrumentonan ta tradicional manera acorda durante di reunion na Hoffi Chona??Tambe ta pidi atencion pa e manera cu ta toca e instrumentonan. Ya cu no ta permiti pa desvia di Aguinaldo pa Danza of Tuma tampoco otro genero. Lo tin 3 categoria. Infantil 8-12, hubenil 13-17 y adulto 18+.
Hende muhe y Hende homber lo haya un biaha mas e oportunidad bunita di competi hunto. Durante di inscripcion lo haya informacion adicional. Pa motibo structural, organisatorio y logistica ta sumamente importante pa acudi na e inscripcion. Nos ta convenci cu por conta cu e cooperacion di tur banda, areglista, compositor y cantante. Shonnan, ban hunto sigui traha yen di animo pa brinda Aruba un ambiente di Pasco cu nos Aguinaldo y nos ta topa dia 19 di october pa 7’or na Hoffie Chona.❑

BON DIA Aruba

Polis ta detene ruman cu a maltrata su otro ruman

ORANJESTAD—Diahuebs 00.58, Central ta manda Polis na un cas na Tanki Leendert, na unda un homber a wordo maltrata malamente. Na e sitio Polis ta topa cu e homber C.K, naci na Aruba di 44 aña, kende ta bisa cu su ruman homber, awe sin ningun motibo a maltrat'e. Polis a mira cu e tabatin diferente bolobonchi y corta na su cara. E ta declara cu su ruman homber ta bou di influencia di alcohol of di droga. E ruman E.K. naci na Aruba di 41 aña, a declara cu C.K. ta un mentiroso grandi y e mester a defende cu mes, como cu C.K. tabata kier a dal'e cu un pida palo. Mirando e herida di C.K. y e hecho cu ER.K. tambe a dal'e cu porta contra su cabes y a scop'e mas cu un biaha na su parti intimo, Polisnan a

detene E.K. pa maltrato. El a wordo hiba warda di Polis na Dakota y presenta dilanti Fiscal Auxilia, na unda despues a keda cera na warda di Shaba pa investigacion. C.K. a wordo trata na e sitio pa personal di ambulance, mirando e hecho cu el a nenga di bay poli pa tratamento. Den oranan di mainta e ta bay duna keho na Recherche. ❑

Ladronnan ta pusha auto pa hort'e

ORANJESTAD—Diahuebs 02.46 Central ta manda Polis na Eckmeyerstraat na unda ladronnan a bay cu un Nissan ad wagon V-34615. Na e sitio Polis a papia cu e homber D, di 70 aña naci na Arzebeidzjan, kende ta bisa cu mas o menos 01.45 su bisiña, a bati riba su bentana di camber pa pone na haltura cu dos mucha homber a bay cu su auto. E ta bisa cu atardi, el a para su auto intacto na yabi dilanti e cas. E auto tin sticker di Mike Eman memey riba e windshield patras. E ta bisa cu e bahul ta cera , pero no na yabi. E luz banda drechi dilanti ta kibra. Testigonan ta declara cu nan a mira dos homber ta pusha e auto. Ta trata di un mucha homber cu pechi preto cu a sinta tras di stuur y un otro homber ta pusha e auto patras. E tabatin un muts, un cadena di plata cu oro, un slof y ta color scur, di mas o menos 18 pa 19 aña. Casi yegando e crusada di Eckmeyerstraat y Semeleerstraat, nan a start e auto y e otro homber a bula drenta banda di pasahero y nan a core bay direccion panort. Durante patruya, Polisnan ta haya e informacion cu e auto A-34615. A wordo horta den Eckmeyerstraat. Polisnan a bay controla den Jaburibari y Paradera y mas o menos 02.30, Polisnan a topa cu e auto dilanti un cas na Jaburibari. E auto ta completamente intacto. Durante cu Polis tabata warda pa takelwagen, patruya ta haya informacion cu e bisiñanan den Eckmeyerstraat a meld cu nan a mira un Nissan Sentra blauw y cu supuestamente e hendenan ey a bay cun'e. y tambe cu tin un Nissan Sentra sospechoso a pasa dos biaha banda di auto di Polis. Polisnan a haya e auto na haltura di Jaburibari. Polisnan a controla e auto y takelwagen di Nagico a hiba e auto warda di Santa Cruz pa investigacion. ❑

Mas ladronicia di auto

ORANJESTAD—Diahuebs 06.30, e homber J.A. a bay warda di San Nicolas pa duna keho di su auto horta. Na e sitio e ta bisa Polisnan cu mas o menos 18.45, el a para su auto den su cura y 05.00, el a bay controla y a mira cu e auto no t'ey mas. E auto ta un Nissan Sentra B-14 cu e number A-40269. E auto ta un tiki frustra na e banda abou di e auto. Polis a tuma su keho. ❑

Cacho pittbul ta cana los

ORANJESTAD—Diahuebs 07.05, Central ta haya un yamada cu den bisindario tin un pittbul ta cana los. E informante ta bisa cu e tabata canando cu su famia, un mucha chikito rond di e veld. E ta bisa cu e tin miedo cu e cacho por ta un peliger pa nan. Polis a bay den bisindario pa controla, pero no a topa cu e cacho. E caso tin atencion di Polis. ❑

Chihuahua a disparce for di cas

ORANJESTAD—Diahuebs 08.09, e muhe S.C. a bay warda di Polis y ta duna keho di ladronicia di su chihuahua. E ta bisa cu dia 17 di september el a bay cu vakantie te dia 29 di september. Durante su vakantie, su bisiña lo a cuida e cacho. E ta bisa cu dia 28 di september 09.00 e bisiña B no a mira e cacho mas. Ta trata di un chihuahua color crème y pata blanco. ❑

Ladron ta bay cu Quardracer

ORANJESTAD—Diahuebs 08.52 e homber I, ta bay warda di Shaba pa duna keho di ladronicia. E ta bisa cu dia 22.00 el a mira su Quardracer color cora pa ultimo biaha den su cura na Tanki Leendert. Dia 10 di october 01.30, el a mira cu ladronnan a bay cun'e. E ta bisa cu dos siman pasa tambe ladronnan a bay cu un mashin di zaag for di su cura. ❑

Ladronnan ta concentra awor riba stationwagen

ORANJESTAD—Diahuebs mainta e homber M, ta bay warda di Polis y ta duna keho di ladronicia di su auto. Ta trata di un Nissan AD Wagon A- 5773. Polis a tuma su keho. ❑

Bisiña cu problema cu gas di spuitmento di auto

ORANJESTAD—Diahuebs 12.02, Central ta manda Polis na un cas den Socotorowijk pa un intermediacion. Na e cas e muhe O, ta bisa Polis cu ya pa mas o menos nuebe aña e tin molester di su bisiña M. Den su cas ta biba cuatro persona y su casa ta un pashent di cancer. Segun e ta bisa cu na cas di e bisiña nan ta drecha auto entre otro spuitmento. Nan no por contra e holo di gas. Su bisiña dos aña pasa a pone un muraya di asbest. Ora cu el a bay papia cu e bisiña tocante esey, el a bira onbeschoft contra dje. Despues el a papia cun'e di e holo di gas. Dos dia pasa nan no a haya problema cu e holo. Na cas di e bisiña, Polis a papia cu e habitante P, kende ta bisa cu M, ta biba otro caminda pero a pone su garashi eynan. Polis a mira mas o menos seis auto dilanti e cas. Segun P, e autonan a wordo trece eynan pa drecha. Pabou di e cas tabatin un sorto di luga di traha cu diferente piesa di auto. P, tabata drechando un auto. Polis a puntr'e si e tin un permit pa drecha auto, y e ta bisa cu e ta traha pa e garashi su dilanti. Polisnan a pone na haltura cu e no por haci e sorto di trabounan aki riba e tereno mirando cu e no tin permit. Polis a mira e plachinan di asbest cu tabata traha pa scot. Esakinan ta na e banda dilanti y drechi di e tereno. P a duna Polisnan e number di telefon di M. Polisnan lo tuma contacto cun'e pa sigui intermedia. Polisnan di bario ta ocupa pa resolve e problema cu garashinan ilegal. ❑

Ladronicia den Classic Biyar

ORANJESTAD—Diahuebs 13.20, Central ta manda patruya na Classic Biljard na Cunucu Abou pa un kiebro. Na e sitio Polis a papia cu e homber R.R. kende ta bisa cu el a cera su luga 01.00 bon y intacto y ora cu su dia despues 09.00, el a bin na e sitio, el a mira cu desconocinan a kibra e porta dilanti y nan a bay cu un television Panasonic di 500 florin, 4 boter di Guiness y 6 bala di biyar. Polis a tuma su keho y a manda TOD pa mas investigacion. ❑

Polis a logra gara dos ladron di auto menor di edad

ORANJESTAD—Diahuebs 13.15 central a manda Polis na Weg Fontein, na haltura di Chiquito Grocery, pa un auto laga atras. Ta trata di un Nissan Sentra A-40269 . Durante cu Polis tabata warda, dos mucha homber a pasa y mesora un muhe a sali for di e cas y a mustra riba e dos mucha homber. Ora cu Polis a bay cerca dje, el a bisa mesora cu el a mira e dos muchanan ey, den e auto y nan tabata comporta sospechoso. Tambe e ta bisa cu cada biaha cu hende pasa banda di nan, nan ta bay sconde. Relaciona cu esey, Polis a bay cerca e dos mucha homber cu ta M.W naci na Aruba di 16 aña y H.H. naci na Aruba di 15 aña. Nan a core bay den e rooi. Eynan Polis a topa cu nan dos na e cas Rooi 5. Tur dos a wordo hiba warda di Polis pa sigui cu e investigacion. ❑







Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

04 oktober t/m 10 oktober 2013

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Bushalte San Nicolas na Telefoon: 521 5555

Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabou.

Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
848	Unique Sports of Aruba	Diver (rescue)
849	Cuevas Construction and Cleaning	Metselaar
850	Booichands Pessoonal (Aruba) NV	Retail Manager
851	Excelencia Take Away	Pizza Maker
852	Technodent NV	Tandtechnicus
853	Real Job Relate Agency & Consultant	Cleaner
854	Real Job Relate Agency & Consultant	Kitchen helper
855	Retraco Aruba NV	Fabricator Rolluik
856	Retraco Aruba NV	Installateur Rolluik
857	Kentucky Fried Chicken Aruba NV	Kitchen helper
858	Gen-Con Contractor	Electricien
859	Gusto Bar & Restaurant	Schoonmaakster
860	Gusto Bar & Restaurant	Supervisor
831	Aruba Medical Supplies	Office Manager
832	Hung Paradise	Kok
833	Well Done Snack Truck II	Kok
834	Wintergarden NV	Kok
835	Footfit Backstage	Salon Assistant
836	Footfit Backstage	Pedicurist/manicurist
837	Barefoot	Schoonmaakster
838	www.8A Const. & Manpower Service	Metselaar
839	Aki Sushi	Tire changer
840	White Modern Cuisine	Mixologist
841	White Modern Cuisine	Schoonmaakster
842	Doushar NV	Diesel Heavy Euipment Technician
843	Marvir Construction NV	Timmerman
844	Yen Yen Bar/Restaurant NV	Kok
845	Aruba Security Crime Prevention Nv	Bewaker
846	Warung Djawa 1 Restaurant	Kok helper
847	Warung Djawa 1 Restaurant	Kok
806	Chef's Tables	All around Keukenhelper
807	Moomba Beach Restaurant	Kok

NR.	COMPANIA	FUNCION
808	Pacifico Bar & Restaurant	Chef Cook
809	Odius Reality NV	Jurist
810	Piazza	Night Cleaner
811	Gianni's Restaurant	Dishwasher
812	Sushi Ya	Sushi Chef
813	Orion Security	Security guards
814	Gianni's Restaurant	Kitchen helper
815	Daniel Steakhouse NV	Busboy
816	Frasa International Trading	Merchandiser
817	Frasa International Trading	Freezer attendant
818	Frasa International Trading	Freezer Supervisor
819	Frasa International Trading	Driver
820	Effy Jewerls	Assistant Manager
821	Mont Blanc/Swarovski	Diamond Specialist
822	Shivas Gold & Gems	Horlogemaker
823	Aruba Trading Company	Driver
824	Aruba Trading Company	Warehouse Supervisor (Groot Rijbewijs)
825	De Schakel	Docent Engels 2e graads
826	De Schakel	Docent Nederlands 1e graads
827	Punto di Oro Dev. Corp. NV	Glazenwasser
828	Punto di Oro Dev. Corp. NV	Counterbediende
829	Mona's Nails & Hair Studio	Kapper
830	RR Tire Repair & More	Manager
O-157	Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino	Executive Sous Chef
O-159	The Blue Lobster	Restaurant Supervisor
O-160	British American Insurance/Nagico	Cashier/receptionist
O-161	Best Cleaning	Night Cleaner
O-162	Classic Billiards	Bartender
O-163	Classic Billiards	Waiter/Waitress
O-164	Classic Billiards	Cathering Server
O-165	Aqua Windie's NV	Boekhouding
O-166	Aqua Windie's NV	Verkoop persoon
O-167	Brickell Bay Beach Club NV	Maintenance Shift Personnel

AVISO

DUNADOR DI TRABOU

- **Atencion tur dunador di trabou cu mester di trahador(nan) local urgente: Jobcenter por ofrece bo compania, persona(nan) bon, cu experiencia y cu nivel di educacion apropia pa e funcion(nan) cu bo compania tin mester.**
- **Pa cualkier informacion por tuma contacto libremente cu DPL na 521 5555/521 5511 y nos por duna bo tur informacion cu bo ta desea. Si ta desea por manda mail tambe na alexander.falconi@aruba.gov.aw of pasa personalmente na nos oficina na Seroe Blanco # 4.**
- **Na e dunador(nan) di trabou cu ta desea di haci nan propio "Vacaturemelding" por pasa libremente of yama na JC pa por haci un cita pa por wordo atendi y asina haya un splicacion amplio y yudansa pa yena e formulario.**

DPL tin solicitantenan cu ta busca pa eherce e siguiente funcionnan

* **Driver**
* **Deliver**
* **Helper Deliver**
* **Administratie**
* **Receptionist**
* **Telefonist**
* **Hostess**
* **Helper (all around)**
* **Maintenance Man**
* **Bode**
* **Guestservice**

Dunadornan di trabou cu ta buscando personanan cualifica

FORMULARIO DI VACATUREMELDING:

E formulario di vacaturemelding ta disponibel ariba nos website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding
DPL ta tuma solamente e formulario(nan) mas reciente. No bin cu formulario(nan) bieu paso esakI(nan) lo *NO* wordo tuma.

Rekesitonan ora di solicita na DPL;

- Bo mester presenta cu un Cedula of un papel di fl.5,- Censo
- Mester acudi entrante 7:45 di mainta na balie di DPL
- Mester ta **adecuadamente/bon bisti** ora di bin solicita na DPL
- Mester por demostra documento (copia) di estudio manera diploma, certificado etc
- DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco dpl, roos dunador di trabou, geel solicitante), e prome pagina **mester wordo yena** pa ambos partido na final di e prome entrevista y wordo entrega bek na DPL, cu tur dos banda (reaccion/comentario) yena. Dunador di trabou mester percura pa trece esaki bek na DPL
- No presenta cu mucha (nan) of un tercer persona pa registracion na DPL

Tips pa dunadornan di trabou

- Pa entrega un vacatura na DPL bo mester haci un cita prome
- DPL tin un variedad basta amplio di buscadornan di trabou den diferente ramo cu bo compania por tin mester
- Haci uzo di vacaturanan habri (open-vacature) pa jega na personal rapido (yena un formulario na DPL, por mande via fax tambe)
- Solicitantenan cu aserca bo compania sin ningun carta di DPL ta esnan cu a wak bo advertencia den corant prome cu bo a entrega bo vacatura mes na DPL, ora di entrega e vacatura na DPL bo mester entrega un lista di tur e solicitantenan (cu nomber, fam, adres, telefoon) cu a bin solicita serca bo compania abase di e advertencia di corant. Si acaso ningun persona presenta pa solicita riba bo advertencia di corant, bo mester traha un carta oficial pa asina splica y confirma esaki.
- Solicitantenan cu wordo manda via DPL riba bo vacatura den Jobcenter, ta wordo manda solamente cu un cita na bo compania y tin e **obligacion** di acudi cu e carta/formulario pa ambos partido yena, e dunador di trabou **mester** percura pa e carta aki jega bek DPL, *si acaso e formulario ariba menciona no wordo yena debidamente esaki no lo wordo acepta na DPL.*
- E carta aki mester wordo entrega personalmente na DPL door di e dunador di trabou
- Tur representante mester acudi na DPL cu un **carta di apoderacion** y cada dunador di trabou por wordo representa pa un solo representante!

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of jama 5215555!!! Corda bishita nos website: www.dpl.aw

Ladronnan a purba drenta Lipstick boutique pa horta

ORANJESTAD- Ladronnan a purba na varios ocasion pa horta den Lipstick Pa algun tempo caba tin un persona desconoci ta intenta tur manera pa kibra drenta horta den Lipstick cu ta keda den Caya Grandi pero tin un persona cu ta drumi den apartamento na e edificio cu ta scucha tur movecion for di ariba. Diabierna marduga ta mes un caso atrobe cu tabatin persona tabata cana riba e dak pa purba kibra drenta pero alarma a keda bati na Polis. Patruya di Oranjestad di biaha a yega y a cuminsa controla rond di e luga y paden via un porta cu nan por a drenta pero atrobe no ta topa cu nada. Ya den siman tabatin algun caso di intento di kiebro na Lipstick.❑







Dama den Hyundai Getz ta subi rotonde di Sasaki

ORANJESTAD- Diabierna algo pasa di 1'or di marduga ta sosode un accidente na altura di e rotonde di Sasaki, un dama manehando un Hyundai Getz tabata biniendo di panort pa un motibo of otro ta sigui straight subi e rotonde, dal su wiel di auto kibra na e acera y maniobrando e ta bira cu su auto bay para banda di pabao di e rotonde, Na yegada polis ta topa cu e auto cu un tiki mas por a bay cay den e bahada pabao di e rotonde, e dama chauffeur a dal su boca y su cabes na e stuurwiel. Ambulance a bin na e sitio y a transporta e dama pa hospital.❑







Polis ta wordo manda pa Irenestraat bisiñanan a mira dos ladron riba dak di un cas

ORANJESTAD- Diabierna despues di mey anochi, un habitante di Irenestraat para pafo di su cas ta ripara algo straño ta pasando na cas di su bisiña, dos persona desconoci a drenta den e cura, a bay paden y un a subi riba e dak di cas.

E bisiña no a confia esaki y mesora a dicidi di yama polis, Central di polis ta manda dos patruya cu urgencia den Irenestraat. Un poco prome cu e prome patruya ta yega na e sitio, e bisiña a mira e persona baha y bay patras den e cura di cas. Na yegada di polis el a splica polis kico el a mira, algun agente policial a drenta den e cura y a cana bay full patras pero no a topa cu niun hende, mientras e otro patruya a pasa den e caya patras tampoco no a topa cu niun hende. Despues cu no topa cu niun persona, polis a sigui core rond y tira bista pero no topa niun hende den e bisindario.❑

Comunicado di Francis Jacobs di MEP:

Danki Aruba pa boso sosten cu mi a ricibi durante e ultimo eleccion

ORANJESTAD - Pueblo di Aruba, permiti mi pa traves di e medio di comunicacion aki gradici cada un di boso cu a deposita boso confiansa den partido Movimiento Electoral di Pueblo MEP. Danki na tur mi campañado, sostenedo y votadonan cu a duna mi tur nan apoyo durante eleccion y cu te dia di awe ainda ta sostene mi.

Di curason masha danki na boso tur y boso por ta sigur cu eleccion ta tras di lomba, sinembargo mi trabao di controla e gobierno pafo di gobierno no a termina, ta net contrario esaki ta un continuidad. Desde cu mi a subi lista di MEP, mi a subi cu un solo pensamento y deseo, pa traha pa mi pais y pa mi pueblo y defende derecho di cada un di nos ciudadanonan, y ta p'esey mi ta "E Bos di nos Pueblo, tur Dia". Pueblo di Aruba, boso por ta sigur cu MEP ta un partido Social Democrata y pa e motibo aki hunto nos lo sigui traha y sigui proteha e pida baranca aki cu yama Aruba. Por ultimo mi ta gradici specialmente mi famia, mi kerida Mama Chita, mi ruman muhe Tanchi Esmey, mi yiunan Francella, Celiandra y John Francis y mi nieta Wengling, mi subrina y subrinonan, na tur mi tanta y mi omonan, mi primo y primanan, mi bisiñanan, mi nueranan, mi suanan, mi amigonan musico, mi amigonan den turismo, mi amigonan den cultura y deporte, na tur mi coleganan y miembronan di partido y na tur mi amigonan sin lubida ningun, Danki di curason, mi ta stima boso tur! Na tur mi bishitanan na mi pueblo, danki di a habri porta pa mi y ricibi mi y na esunnan cu mi no por a bishita pa motibo cu tempo no a duna boso ta sigur cu mi campaña no a termina y un ora pa otro mi lo ta bishitando boso p'asina nos por combersa pa futuro di nos pais y no sinta warda te e proximo eleccion. Na pueblo di Aruba semper boso por conta cu mi, semper mi ta disponibel pa sirbi cada un di boso y semper mi portanan ta habri. Danki Aruba!❑



Comunicado di Rene Herdé:

Mensahe sumamente fuerte den discurso elocuente di Mike Eman

No ta usual cu durante di un conferencia riba energia renoba e publico di specialista y tecnico ta lanta para pa duna un aplauso asina fuerte na un minister presidente. Esey a sosode diahuebs pasa despues di e discurso di Mike Eman durante di e Green Conference /CRAF na Aruba. Riba e dia Internacional pa Sostenibel, Prome Minister di Aruba a duna un di e discursonan mas elocuente di su carera y uno cu un mensahe cla pa tur hende. E no a papia di e avancenan tecnico, ni e cuanto nos ta spaar na placa y naturalesa cu uzo di energia renoba. E no a papia di con ta yega na e meta di un Aruba liber di e energia costoso di azeta pa aña 2020. Mike a papia riba e metanan real di sostenibel. El a papia di con nos ta logra felicidad di berdad pa tur nos hendenan na Aruba en bes di djis percura pa mas di loke semper nos a haci. Mike a mustra cu sostenibel no tin di haci cu energia so, pero cu e tin di haci cu tur area di bida. E meta ta pa den tur area di nos comunidad nos ta biba y traha miho, cu mas felicidad y satisfaccion.

NO POR SIGUI MANERA SEMPER A HACI

Mike a mustra cu te awor no sa fiha riba crecemento economico y miho financia. Pero esaki no a nifica cu tur hende pa bay dilanti. Net contrario. Hopi hende a keda atrasa pesar di cu nos pais a crece economicamente. A crea mas trabou, pero esaki no haci cu hende ta biba mas feliz. Hopi hende a haya trabou, pero ta pasa menos tempo cu nan famia. Nos pais a construi hotelnan grandi cu a duna trabou, pero esaki a bay a costo di nos naturalesa. E metanan cu nos a fiha te awor y e midinan cu nos a uza no a conduci na un miho calidad di bida of mas felicidad di nos hendenan. Aruba tabata exitoso den sali for di e crisis di 1985 y for di e crisis di 2009, pero ainda tin hopi hende cu no ta biba manera nan merece. Nos tin hotelnan di cinco strea, pero nos scolnan, nos cuido di anciano y nos barionan no a bira di cinco strea. E forma bieu di busca crecemento economico sin mara esaki na miho calidad di bida pa tur hende, na un miho calidad di trabou, na miho scol y miho barionan, no ta e forma cu nos kier sigui mas. Nos mester percura pa crecemento economico. Nos no por para keto. Pero e crecemento economico y e mehoracion di financia publico mester ta mara na miho calidad di bida pa nos hendenan. E miho cifranan financiero, mester ta mara na miho condicionnan di trabou, miho educacion y cuido medico pa nos hendenan. Esaki ta e metanan cu realmente nos mester ta busca pa realisa.

AINDA FALTA

E mensahe den e discurso di Mike tabata cla: nos no por sigui purba yega metanan cu ta encera miho cifranan di crecemento y financia. Tur loke nos haci mester refleha den miho condicion di bida di nos hendenan. Mike a splica cu ora pueblo a aproba den forma abrumador e cuatro aña di gobernacion cu un "BON TRABOU", pueblo a bisa tambe cu "ainda falta". Cu esey pueblo no a bisa pa bay bek y goberna nos pais manera a haci den pasado. E "ainda falta" ta referi na un otro forma di goberna. Esta uno cu ta uza e criterio di miho condicionnan di bida di pueblo na luga di solamente bunita cifranan economico y financiero. E "ainda falta" den bista di pueblo ta pa nos tur sinti di berdad cu den nos casnan y den nos bario cu nos ta biba miho en bes di haya un rapport di IMF cu ta bisa cu nos ta riba bon caminda financiero so. E mensahe aki ta nifica cu den e cuatro añanan cu ta bin e accento riba tur area di gobernacion lo ta pa mehora calidad en bes di cantidad so. Miho enseñansa y no djis mas mucha ta bay of caba scol so. Miho cuido y no djis un hospital nobo. Miho relacion entre hende na trabou y na cas en bes di cifranan cu ta mustra cu economia di Aruba a crece pero nos hendenan a keda atras. Mike a traduci calidad di gobernacion directamente na calidad di bida di hende y ta uza esaki como criterio pa bon gobernacion, na luga di cifranan financiero so.❑

BON DIA Aruba

IBiSA ta comparti:

Beneficio di ehercicio ta pa logra un mente saludabel





ORANJESTAD - Haci ehercicio tin tremendo beneficio pa e mente humano. Como tal, hopi hende ta bay un gym pa mehora nan salud cardiovascular, haya mas musculo y di mes pa traha riba nan figura. Edad of e nivel di condicion fisico no ta un obstaculo. Estudionan haci ta indica, cu na momento bo traha tempo pa haci ehercicio, esaki ta promove beneficionan mental hopi positivo. Conociendo e diferente manera cu ehercicio ta beneficia bo salud mental, definitivamente ta un inspiracion pa bo traha y mehora bo relacionnan y tambe pa bo ta un lider pa promove un estilo di bida saludabel y contento.

REDUCI STRESS:

E dia di trabao ta duro na oficina? Esaki por duna bo stress. Despues di trabao bay dal un cana of bay un gym pa bo training. Un di e beneficionan mental mas comun di ehercicio ta e alivio di stress. Train y soda ta yuda maneha stress fisico y mental. Ehercicio tambe ta hisa bo concentracion y activa norepinefrina, esaki ta controla e reaccion di stress den e celebro humano. Djis sigui y soda bo curpa. Haci ehercicio ta reduci e stress den bo curpa y ta fortalece bo habilidad fisico.

AUMENTA E SENTIMENTO DI FELICIDAD:

Cana un par di kilometer por ta duro, pero sigur e ta bal un esfuerso. Ehercicio ta los endorfina, cu na su turno ta crea un sensacion di alegria y euforia. Resultado di estudionan haci ta mustra cu ehercicio ta hasta alivia sintomanan di depresion. Pa e motibo aki, dokternan ta recomenda na esunnan cu ta sufri di depresion of ansiedad pa haci hopi ehercicio. Den algun caso, ehercicio ta mes of mas efectivo cu remedinan anti depresivo. Haciendo ehercicio 30 minuut tur dia, 5 biaha pa siman ta laga bo sinti contento y ta hisa bo animo.

CONFIANSA DEN BO MES:

Practica actividad fisico riba un nivel basico ta hisa bo autoestima y ta haci cu bo ta mira bo mes positivo. Peso, tamaño, genero of edad no ta importante ora bo cuminsa haci ehercicio. E sentimento aki so caba ta cuminsa hisa un persona su forma di mira su mes y ta lag'e sinti atractivo. Esey ta su sentimento di autoestima.

DISFRUTA DEN AIRE LIBER:

Pa duna bo mes mas amor, haci ehercicio pafo ta un recreacion positivo. Ehercicio den aire liber ta mehora bo autoestima. Scoge un ehercicio den aire liber cu ta pas cu bo, sea ta beach-tennis, kayak, core mountain-bike of djis cana den parke. Ademas e vitamina D cu bo ta haya di e solo, (corda uza proteccion pa bo cuero) por reduci e sintomanan di depresion.

MANTENE E MENTE ACTIVO:

E ta desagradabel, pero ta berdad cu segun cu nos bira mas grandi e funcion optimal di nos celebro ta bira poco, poco. Asina cu nos edad subi, enfermedad manera Alzheimer por mata e celnan den nos celebro y nan ta bira menos. Esaki por causa cu nos ta perde bastante funcion celebral hopi importante. Haci ehercicio y come saludabel no ta cura Alzheimer, pero e ta yuda reenforsa e celebro contra perdida di memoria cu por cuminsa ya caba na edad di 45 aña. Ta bon pa hiba un bida activo cu ehercicio y movecion, specialmente entre edad di 25 pa 45 aña. Si bo ta activo na e edad aki, automaticamente bo ta sigui activo den e añanan cu ta sigui y esaki ta hopi positivo pa e desaroyo di un bida saludabel.

MEHORA BO MANERA DI RELAHA:

Bo a yega di bay cas y drumi despues di haci un bon ehercicio? Pa algun persona, haci ehercicio na un tempo modera por ta mesun cos cu bebe un pildo di drumi. Ora cu bo tabata activo 5 pa 6 ora prome cu bo ora di bay drumi, e ta haci efecto riba e temperatura di bo curpa. Ora esaki baha bek na normal, e ta duna e curpa un señal cu ta ora pa bay drumi.

AUMENTA PRODUCTIVIDAD:

Bo ta sinti bo sin inspiracion? E solucion por ta simplemente un caminata cortico. Investigacion ta mustra cu empleadonan cu traha tempo pa haci ehercicio diariamente ta mas productivo y tin mas energia cu un persona cu no ta haci nada. Cu un agenda yen di trabao durante dia por ta dificil pa traha tempo pa haci ehercicio, pero un bon planificacion ta necesario y e determinacion pa cuminsa.

AUMENTA CREATIVIDAD:

Un bon ehercicio pa 2 ora of mas ta hisa bo animo di creatividad. Yena bo mes cu inspiracion despues di haci ehercicio den aire liber y disfruta di naturalesa. Otro biaha cu bo kier ta creativo, bay haci ehercicio pa refresca curpa y e mente na e mesun momento.❑





Ayera tabata Dia Internacional di Mucha Muhenan



ORANJESTAD - E "Arubaanse Padvindsters Gilde (APG)" ta contento di anuncia cu awe ta e di segundo aña cu ta celebra e Dia Internacional di Mucha Muhenan.

E dia ta cay ariba 11 di october y a ser anuncia na 2012 door di Nacionnan Uni como e dia di mucha muhe. Esaki a wordo haci pa pone mas atencion ariba "empowerment" y tambe reconoce mundialmente e derechonan humano di e mucha muhe.

Rond mundo guianan mucha muhe bou di encargo di nos madre Organisacion WAGGGS (World Association of Girl Guides and Girl Scouts) ta celebra e dia aki.
E dia Internacional di Mucha Muhenan e aña aki ta hiba como tema "Poniendo un mucha muhe den liderazgo". Esaki ta pa inspira mundo completo y pa stimula mucha muhenan pa tuma e liderazgo den diferente proyectonan den nos comunidad.

Liderazgo di mucha muhenan ta e yabi pa un futuro sostenibel y un receta pa un sociedad mas balansa den igualdad. APG kier a invita Aruba completo pa para keto un rato ariba e dia aki. Y pensa como un comunidad, con nos tur por contribui na curasha nos mucha muhenan pa tuma liderazgo den sociedad. Un peticion ta bay pa nos stimula nos hoben mucha muhenan pa asumi retonan importante den nos comunidad. Asina nos tur hunto por contribui na un desaroyo optimal y positivo di nos mucha muhenan.
Un felicitacion ta bay na tur mucha muhenan ariba nos dushi isla Aruba, specialmente nos mucha muhenan di APG. Semper tin den mente cu "Un mucha muhe contento, ta un mucha muhe bunita y feliz".❑

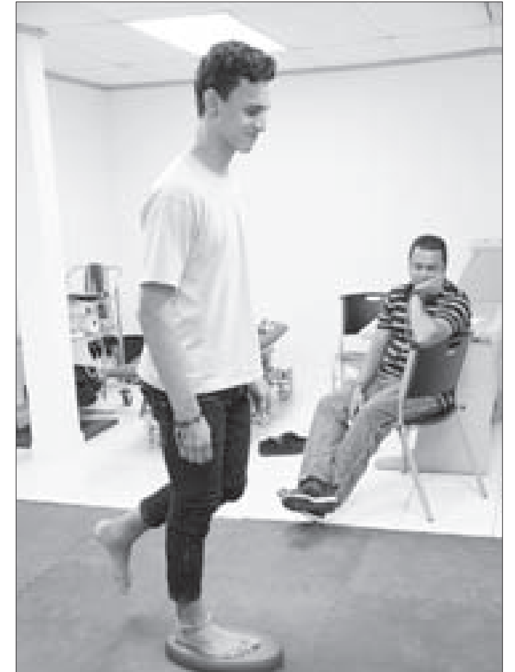
Ruman, tata y yiu ta cla pa enfrenta otro awe tardi durante AVB Subway Cup



ORANJESTAD - Famia y deporte lo integra den un forma unico awe den Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad ora cu e oncena tricolor di RCA enfrenta e orguyo di Noord, Bubali. Un wega cu ta programa pa inicia 6:30 di atardi, sigui pa e clash di tur tempo, Estrella contra di Britannia. No solamente Maurice Escalona, un veterano delantero di RCA cu lo enfrenta su ruman mas chikito Ruben Escalona, un delantero experiencia den Bubali, pero tambe nos lo haya Carl Cris Geerman di Britannia yiu di Carlos Geerman di Estrella cu lo bay den e duel tata contra yiu. Carl ta un hoben defensor cu ta milita den e poemanan di Piedra Plat, Britannia y su tata Carlos, un defensa y ultimo tempo un keeper experiencia cu ta hunga pa Estrella. E mayornan di e rumannan Escolana semper t'ey na wega pa apoya nan yiunan. Eric Escalona, tata di e rumannan a bisa cu e lo ta straño di mira su yiunan hunga den diferente ekipo y contra otro "Maurice y Ruben nunca a hunga den e mesun ekipo," el a bisa. "Pero tin sentimento mixto". E lo bira un bataya? E Hulk berde lo cambia pa e rood/wit/blauw. Ken lo gana? Wega lo cuminsa 6.30 p.m. "Mi lo tin un tiki mas simpatia pa mi ruman y su ekipo si nos tabata hungado miho", Mau a laga sa. "Nos ta 2-0 y ami mes ta bin di un temporada unda mi no a mira mucho accion dor di lesion, pues mi tin mi mes un problemanan pa pensa riba dje na e momentonan aki".❑

Area di fisioterapia a muda pa oficina di CEMEDAR Sports Medicine





ORANJESTAD - Algun luna pa pasa CEMEDAR Sports Medicine a ubica diferente consultorio den e edificio di IBiSA. Mesora e atletanan a cuminsa haya servicio den e instalacionnan aki. E instalacionnan ta consisti di un consulta medico, nutricion y sesionnan di masashi deportivo segun indicacionnan di e mediconan cu ta traha hunto cu Cemedar Sports Medicine. Profesionalnan ta trahando tur dia pa brinda e miho servicio posibel na nos atletanan. Notabel ta cu actualmente CEMEDAR ta sincronisando nan servicio hunto cu e federacionnan deportivo debidamente organisa y cu por respalda e rendimento di e atleta a base di un plan. Tin diferente obhetivo relaciona cu e prevencion y rehabilitacion pa e atleta por yega te na e competencia di un forma optimal y por duna e miho resultado. Desde 1 di October, 2013, e servicio di Fisioterapia tambe a ser activa den e instalacionnan di IBiSA, cu a resulta di ta cumbini como luga pa e atletanan. Dicon ta asina importante e cambio aki? Un di motibo ta e acceso. E ta den un zona central caminda e atletanan cu mester algun therapie di rehabilitacion por yega na transporte publico facilmente. Algun di e obhetivo fundamental di e area di fisioterapia ta duna asistencia ora tin lesion pero tambe yuda den e parti educativo pa preveni lesionnan. Mientras cu CEMEDAR Sports Medicine por tin un sistema digitalisa pa e"data base", e cambio di e area di fisioterapia lo yuda centralisa tur e informacion pa ora e medico deportivo bin controla, no solamente e proceso di rehabilitacion sino evalua cada atleta den un forma mas multi disciplinario ya cu e ekiponan y e specialistanan ta den e mesun ubicacion. Esaki ta un avance den e proceso cu CEMEDAR Sports Medicine como instancia cu ta bin di gobierno ta traha na bienestar y salud di e atletanan. E resultadonan obteni ta papia pa nan mes di e trabou cu CEMEDAR Sports Medicine ta realisando y lo sigui haci danki na e vision di Minister di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser kende a inicia cu a proyecto aki. Awor nos atletanan local por disfruta di un cuido medico profesional cual lo mester yuda hiba cada un na e otro nivel. E federacionnan por mira CEMEDAR Sports Medicine como un herment pa logra nan obhetivo cerca e atleta.❏

DOW lo tene nan caminata diadomingo awor



ORANJESTAD - Comision Recreativo di Departamento di Obra Publico ta participa cu diadomingo awor, dia 13 di october, lo tin e caminata di DOW. E start y e final lo ta na Fishermans Hut na Hadicurari. E caminata lo cuminsa pa 5'or di atardi. E ruta lo ta di 5 kilometer cual ta yega te na Arashi y uno di 10 kilometer cu ta bay te na e Faro di Hudishibana.
Ta posibel pa cumpra ticket na e start desde 4.00or di atardi. Prijs pa ticket ta 5 florin.
Comision Recreativo di DOW ta invita pueblo di Aruba general pero specialmente e personanan cu ta gusta cana pa bin participa na e caminata di DOW na unda lo bay tin awa, gatorade, patia y algun premio na final.❏

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

RELIGIOUS TOURISM: PENNIES FROM HEAVEN

The New York Times by The Economist



ORANJESTAD -- Meccans say that they do not need agriculture, for God has given them the pilgrimage as their annual crop.

Millions of Muslims are now setting out to take part in this year's haj, a trek to Islam's holiest site, located in Saudi Arabia. The haj, which all Muslims aspire to do at least once in their lifetimes, now brings in $16.5 billion, around 3 percent of Saudi GDP.

Jerusalem, a holy city for all three Abrahamic religions, also draws crowds of pilgrims, and huge numbers of Shia Muslims visit shrines in Iraq. The United Nations' World Tourism Organization estimates that more than 300 million people go on pilgrimages each year. Countless others visit shrines or sacred places.

The numbers are increasing because the Middle East's growing middle class means more tourists, three-quarters of whom travel within the region. Abundant tumult is less likely to deter those traveling for religious reasons than it is to dissuade ordinary tourists. Shia pilgrims still flock to Karbala and Najaf in Iraq, despite the threat of bombs.

''The person who sees their holiday as a cultural experience will be put off by bad security,'' says Kevin Wright, an observer of new tourist markets, ''but the believer will not.'' Faith-based tourism in the region dates back to Moses leading his people through Sinai '' with God as their tour guide,'' jokes Peter Tarlow, a travel consultant who also is a rabbi. In medieval times Venetian traders took Europeans on trips to the Holy Land. Israel long has promoted religious tourism. Nonetheless, most countries have been slow to profit from their religious sites.

One exception is the haj, which has both expanded and gone upmarket. Oil wealth and a rising identification with Islam have made it a huge moneymaker. Posh hotel chains have piled into Mecca, including Raffles, which in 2010 opened the spa-equipped Makkah Palace. Souvenir shops do such a roaring trade that some bother to open only during the haj. Travel firms in the tourists' home countries do nicely too: In Egypt packages cost as much as $11,450, according to Reda Dunia, who runs a travel agency in Cairo.

Some pilgrims grumble about the rising cost of performing their religious duty. Airlines and hotels raise their prices during religious holidays. Nevertheless, Dunia says, Muslims often save for years for their haj, ''so most of them are willing to spend money on the experience.''

Some tour operators now offer packages that include leisure pursuits alongside the religion.

This helps to boost the price tag and might also persuade agnostics and atheists to visit holy sites simply for the cultural experience.

Countries lacking their own religious landmarks are now trying to create them. In June Dubai's authorities announced plans to build a Holy Koran theme park, with walls depicting stories from the Koran and a garden of plants mentioned in it. Dubai is betting that the pious will be as profitable as the shoppers and fun-seekers that it currently attracts.❑

ARGENTINA'S POLITICS SKIPS A BEAT

The New York Times by The Economist



ARGENTINA -- News that the president had suddenly been hospitalized would prompt questions in any country. How serious is the ailment, really? How long will the convalescence take? Most important, what if the leader's health deteriorates?

Those worries are especially intense in Argentina, where in her six years in office President Cristina Fernandez has established a highly personalized, often unorthodox style of rule – and where, on Oct. 8, she underwent emergency surgery to drain a buildup of blood near her brain.

The story began on Oct. 5, when Fernandez checked into a hospital complaining of an irregular heartbeat and headaches. Tests revealed the bleeding, apparently caused by an earlier injury. Since Fernandez had not disclosed any previous accident, Argentines were surprised when Alfredo Scoccimarro, her press secretary, nonchalantly mentioned that she had also been hospitalized in August. Apparently the president fell and hit her head the day after her Front for Victory party (FPV) was trounced in nationwide primary elections, the preliminary vote before the impending midterm congressional elections.

On Oct. 7 Fernandez was rushed back to the hospital. Her doctors, who earlier had advised rest, decided to operate. They did so on Oct. 8, and the president is now said to be recovering. Since she had instructed her team not to disclose all the findings of her medical tests, however, the exact state of her health is uncertain. The questions about her future remain acute.

To begin with, how long Fernandez will be incapacitated is unknown. At a minimum, she is likely to miss the midterm elections on Oct. 27. Before her operation she had been campaigning with her usual zeal, including setting up a photo-op with Pope Francis for one of her candidates. However, the results of August's primaries and recent polls suggest that the FPV will do worse than ever before in its 10-year existence as a party, discredited as it is by high inflation and other economic woes.

How this week's events will affect the outcome is also unclear. In the past Fernandez has used her vulnerability to political advantage. After the 2010 death of her husband and predecessor, President Nestor Kirchner, her approval ratings jumped.

The following year she translated this outpouring of sympathy into an inflow of votes, securing an unprecedented 54 percent of the ballot in her re-election.

She is unlikely to be so lucky this time. According to a survey by Polldata, a research firm, only 15 percent of respondents thought the president's fragile health would translate into more votes for her party. Juan Cruz Diaz of Cefeidas, a political-risk consultancy, says that the ''sympathy effect'' is likely to be strong only among people who already support her.

Two other factors are working against her. First, this is only the latest in a string of health scares for the president. In January 2012 she was out of action for several weeks after being mistakenly diagnosed with thyroid cancer.

This week's events will fuel suspicions that she is not physically fit to govern.

The second negative is the centralized system of government that Fernandez has created. She has stuffed her cabinet with obsequious puppets – ''sock-lickers,'' as Argentines call them – and thus built an administration that cannot exist without her. Faced with the possibility that it might have to, tension in Argentina is high.

The reputation of the man who will act as president while she convalesces may well prove especially damaging to Fernandez and the F.P.V. Amado Boudou, her shaggy-haired vice president, helped her to win re-election in 2011 by strumming his guitar around the country. Now, however, he has the worst reputation of any member of the government. Last year he faced allegations of illegal enrichment and influence peddling. Prosecutors failed to provide convincing evidence to substantiate them, and Boudou denies all wrongdoing, but Argentines will be reminded of the imbroglio by his temporary role.

Instead of allaying the anxiety sparked by his boss's health, Boudou is likely to exacerbate it.

All this could have long-lasting consequences. Before her operation, rumors swirled that, if she secured the requisite two-thirds majority in Congress, Fernandez would try to change the constitution to allow herself to run for a third term as president in 2015. That idea now looks fanciful. Instead Fernandez's power in the last two years of her mandate may prove as frail as her health.❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

AN ASSIST FROM THE MAESTRO OF ITALIAN FASHION

The New York Times by Suzy Menkes

MILAN — Stella Jean, a 34-year-old designer who lives in Rome, thought someone was kidding her when she received an invitation to show her new collection in the theater at Giorgio Armani's Milan headquarters — part of the maestro's efforts to help emerging fashion talents.

"I'm still trembling and so excited," Ms. Jean said. "It is unbelievable — a giant called me, and it's David and Goliath."

For much of her life, Ms. Jean's Italian-Haitian heritage made her feel like an outsider. But now her colorful clothes, which mix bold, original prints with Italian craftsmanship and the exceptional handwork of West African women, have brought her awards and attention from the fashion establishment in Rome and Florence.





The pallid walls and minimalist architecture of the Armani building may never before have been filled with such vivid colors and patterns. Yet the main attraction in Ms. Jean's spring show was not the full, bouncy skirts, or the slender dresses with fruity prints, or the scarf-tie headgear; it was the woven stripes made by hand in Burkina Faso.

"I think we can't just do beautiful clothes that so many other people do better. I have to give a message that can reach so many people around the world," Ms. Jean said, referring to her work in Africa with the International Trade Centre. One of the goals of the agency, a joint effort of the United Nations and the World Trade Organization, is to bring work to women living in dire poverty.

Ms. Jean is passionate about the need to think globally and to find people in India, Mongolia and South America whose unique skills can be harnessed. "No more frontiers, no more borders. It can't be acceptable anymore," she said backstage, as buyers from stores around the world looked at her clothes. Then Mr. Armani dropped by unexpectedly, giving an astounded Ms. Jean the chance to thank her fairy godfather in person.

"It's a new era when giants give a hand to us," Ms. Jean said. "Today Mr. Armani gave something unique and beautiful."❑

RUNWAY ICON RETURN TO CELEBRATE MOSCHINO

The New York Times by Suzy Menkes

MILAN — It was a rerun of the madness of Franco Moschino's shows in the 1980s: the model Pat Cleveland, wearing a dress with a cow motif, camped it up on the runway, and Alek Wek modeled the designer's question-mark dress.

Meanwhile, Mr. Moschino's revolutionary energy, intelligent attitude and raw energy were on view in a series of videos featuring the designer, who died in 1994 at age 44.

The brand's 30th anniversary show was a time for both joy and sadness, but mostly the former, as the flashback to the past was followed by a joyous dose of the present: the spring 2014 collection by Rosella Jardini, who has kept the brand alive with wit and energy.

Her riff on nuns (was this a sly reference to Pope Francis?) and her "Good Girl" and "Bad Girl" belts made for a merry counterpoint to all the nostalgia.

As the red velvet curtains closed and Gloria Gaynor sang in Mr. Moschino's honor, the audience flocked to congratulate Ms. Jardini and to catch up with the models, who remain icons of their time. ❑







Xander cu 21 aña ta yega play-off di MLB

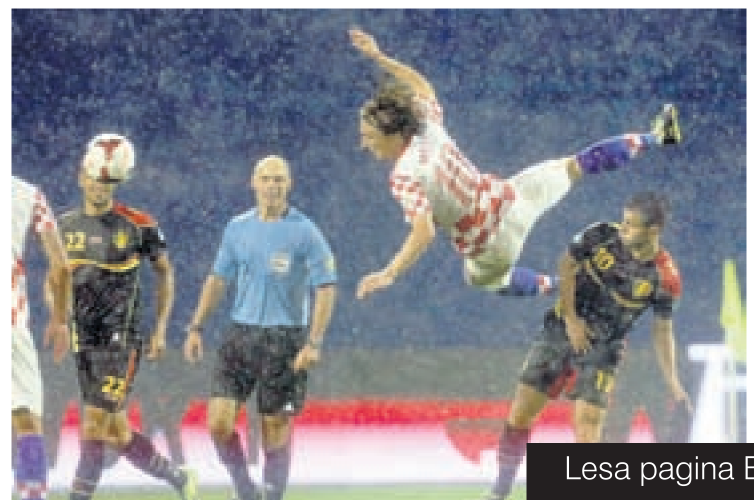
Lesa pagina B4

Peru cu cobertura di atleta di Aruba Cherley



Lesa pagina B2

Despues di 12 aña Belgica ta clasifica pa Mundial



Lesa pagina B5

Prensa Peruano tabata tin cobertura riba e ciclista Arubano Cherley van den Linden

ORANJESTAD - E delegacion di Aruba cu a caba di regresa satisfactoriamente for di e prome Weganan Sur Americano Hubenil, no a bin cas bek sin a laga su marcanan atras na Lima, Peru. Den prensa Peruano nos a haya un bunita relato di e ciclista Arubano, Cherley van den Linden, kende den e competencia "careda contra holoshi" a sa di yega na prome luga, dilanti paisnan poderoso den ciclismo manera Brasil, Ecuador, Colombia, Argentina, Venezuela, etc. Manera e corantnan Peruano a skirbi: "La ciclista de Aruba fue la mejor en esta prueba en los Juegos Sur Americanos de la Juventud". Un logro cu e dia ey tabata topico di combersacion den e circulonan di ciclismo. E atleta Arubano, Cherley van den Linden ta gana e competencia di "careda contra holoshi", marcando un tempo di 5:05:12, e coredo di Brazil, Ana Paula Casetta a yega na segundo luga cu un tempo di 5:06.35, mientras cu e Ecuatoriano Ester Galarza a keda na di tres luga cu un tempo di 5:07.36 minuut. Manera nos a bisa anteriormente, e participantenan na e Weganan Sur Americano Hubenil ta hobennan entre 14 y 16 aña di edad y Cherley van den Linden di Aruba a sali na prome luga dilanti di paisnan cu a competi manera Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Guyana, Panama, Paraguay, Peru, Surinam, Uruguay y Venezuela.

Pa e ciclista Cherley van den Linden y Aruba completo esaki sigur tabata un momento masha bunita mes cu ta yena nos cu orguyo. E cobertura den prensa Peruano ta uno impagabel pa e deporte di Aruba. Un atleta cu ta bini di un isla cu apenas 100 mil habitante ta bin gana paisnan grandi unda miyones di hende ta biba. Aruba mester ta super orguyoso di e atleta Cherley van den Linden y nos tin sigur cu den futuro cercano nos lo tende mucho mas di e hoben prospecto aki. Pabien Cherley cu e logro aki.

Pa tur hende cu kier mira loke a wordo skirbi di Cherley por bay na e link: http://www.tuteve.tv/noticia/deportes/175635/2013-09-24-cherley-van-der-linden-gana-el-oro-en-ciclismo-contrarreloj?.❑













Duo di beach volley di Aruba a prepara duro pa e weganan internacional

ORANJESTAD - E deporte di beach volley ta un deporte cu ta exigi di un preparacion fisico na un nivel hopi halto. E superficie pa hunga ta e santo banda di lama. E bulamento constante riba e tipo di superficie ey, e velocidad di e bala pa ataca y defende, e aspectonan tecnico tactico como tambe e solo cayente ta exigi di e deportistanan cu ta practica e deporte aki na nivel di rendimento halto cu hopi dedicacion, disciplina y sacrificio.









Na Aruba nos tin un ekipo di beach volleyball cu a logra establece nan mes na un nivel aceptabel den nos region. E dos deportistanan aki ta Mitchell A. Daniel y Eargenell de Cuba.
Na luna di september e ekipo a bay Puerto Rico y nan a logra un ubicacion na luga 9 entre 17 ekipo participante. Meta di e dos hungado di beach volleyball ta pa clasifica pa e Weganan Centro Americano y del Caribe, cu lo tuma luga na luna di november 2014 na e ciudad di Vera Cruz, Mexico.
Recientemente e Director Tecnico di COA, Edmundo Josiah, Presidente di Comision Tecnico, Chu Halabi, e Asesor Tecnico di COA, Abelardo "Cuco" Pacheco y e psicologo deportivo, Julissa Jones a efectua un sesion di control di entrenamento cu e pareha di beach volleyball.
E psicologo deportivo, Julissa Jones, su mes tabata un atleta di volleyball cu a representa Aruba den diferente competencia internacional, entre nan e Weganan di Reino na Rotterdam na 2001. Despues di a termina su estudio secundario na Aruba, Julisa a sigui su estudionan avansa na Hulanda den e ramo di psicologia deportivo. Recientemente el a sa di finalisa su estudio cu exito. Julissa a cuminsa traha e luna aki cu COA banda di Edmundo Josiah. Awor nos deportistanan ta conta cu dos psicologo specialisa den deporte, algo hopi positivo y importante den e area di e preparacion mental di nos atletanan.
Cuco Pacheco cu tambe ta un specialista den e area di preparacion fisico, a duna e dos atletanan di beach volleyball hopi orientacion practico, loke cu nan a aprecia grandemente.
E Direccion Tecnico di COA y CEMEDAR lo duna na e deporte aki e sosten profesional cu nan merece, mirando e talento y disciplina di e dos hobennan prospecto aki.
Ta bon pa remarca cu ambos atleta a ricibi di CEMEDAR Sports Medicine sesionnan di masashi deportivo, prome cu nan a sali pa e competencia internacional na Virgin Islands.❑

Danki na e subsidio di Fundacion Lotto pa Deporte

Team Aruba 1 lo sigui competi den beach volleyball na e circuito di NORCECA



ORANJESTAD - Un di e deportenan mas creciente na mundo ta esun di beach volleyball. Un deporte cu a bira super popular, pero cu ta exigi di un preparacion fisico di nivel halto. E no ta facil pa hunga den e santo pisa y move den un intensidad fuera di lo normal. Mas cu claro e solo cayente ta afecta e wega di tur hungado y si uno su preparacion no ta den e forma mas adecua, na final e lo no por tin exito. E wega ta uno cu ta exigi hopi sacrificio disciplina y dedicacion.
Actualmente tin dos atleta masculino den e deporte di beach volleyball cu ta competi den e circuito di playa internacional di NORCECA. E hungadonan Mitchell A. Daniel y Eargenell de Cuba ta purba acumula punto pa e rango den dicho torneo. Esaki ta un forma pa por sigui participa na torneonan internacional di beach volleyball. Recientemente Daniel y De Cuba a sali pa Virgin Island pa sigui otro paso den e circuito di NORCECA.
Minister di Deporte, Dr. Visser cu fondo di Fundacion Lotto pa Deporte ta yuda tur deporte cu ta traha na e desaroyo di nos atletanan y sigur na e progreso di nos pais. Di aki banda Comision di Subsidio y Lotto pa Deporte kier a desea e hungadonan Mitchell A. Daniel y Eargenell de Cuba tur clase di exito na Virgin Island. ❑

Baseball

Xander Bogaerts recien a cumpli 21 aña y a yega play-off cu Boston Red Sox





Boston, MERCA – Na e compañero Jonny Gomes di Boston Red Sox, no ta importa cu Xander Bogaerts a caba di cumpli 21 y nunca a aparece den e wega di post temporada prome cu e siman aki.

“Ora bo ta entre aliniacionnan, e ta sconde bo edad,” Gomes ta bisa. “E ta sconde bo status di draft. E ta sconde bo contract.” Bogaerts dos biaha a gana y a anota dos careda den wega 4 contra Tampa Bay diamars ultimo, un anochi despues cu el a drenta como “pinch-runner” y a score e careda di empate.

Den henter e wega, el a aparece den dos wega di post temporada, anotando tres careda cu un perfecto porcentahe di riba base: 1000. Tur esaki prome cu su prome bateo oficial.

“Mi a gewoon subi ey riba y purba di yega base,” segun Bogaerts, kende a cumpli 21 dia 1 di october. “Pa mi, mi kier a yega base. Mi no tabata kier a dal un homerun.” Bogaerts a dal 11 hit den 44 temporada regular, pero el a cana cinco biaha y a anota shete careda. Bogaerts a bati na luga di Stephen Drew den inning shete y a cana bay cu 3-2. El a bay na di tres riba un hit y a score un careda riba un tiro feroz. Den inning nuebe e ta cana un biaha mas riba un conteo completo y ta roba segundo base, pero ta logra yega tercera momento cu Shane Victorino ta wordo gedal y ta score riba un “fly”di sacrificio.

Manager di Red Sox John Farrell tabata impresiona cu e forma di Bogaerts a bin for di e banki pa ricibi base por bola y no a bira impaciente. “E ta hopi madura,” segunda base Dustin Pedroia a bisa. “E ta mustra di ta relaha, e ta controlando e bateo. E cosnan ey normalmente ta tuma mas tempo. Ta hopi straño. Lo tin hopi hoben di 21 aña cu lo a haci esaki si nan por.”❑



Receta di MAMA



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Balchi di carni den saus di BBQ

Ingredientenan:

Saus di Barbeque:

- 1 bleki di sopi di ciboyo
- 1 bleki di sopi di tomati
- 2 cuchara grandi di cornstarch
- 2 teenchi knoflook machika
- ¼ cup di binager
- 3 cuchara grandi di suco bruin
- 1 cuchara grandi di worcestershore sause
- 1/8 theeleep di tabasco

Balchi:

- 1.½lb di carni mula
- ½ cup di pan garna
- 1 webo bati
- ½ theeleep di salo



Preparacion:

Den un conchi combina tur e ingredientenan pa e saus. Mezcla e carni mula cu pan, webo y salo y forma 24 balchi di nan. Hasa e balchinan den un panchi. Skorea e vet y agrega e saus di BBQ.
Pone e tapadera y baha e candela.
Cushina pa 20 minuut. Sirbie cu aroz.

Pa 6 persona

Despues di a gana Croacia 2-1

Belgica a clasifica pa Copa Mundial Brazil 2014



Bruselas, BELGICA – Sin participa den un fase final di mundial pa 12 aña, Belgica a clasifica pa participa den e Copa Mundial Brazil 2014 despues di a gana Croacia ayera cu e score di 2-1, danki na un dobel di Romelu Lukaku den e prome mita tempo.

E hoben y talento seleccion Belga, cu ta wordo entrena pa Marc Wilmots, apoya pa mas o menos 2000 fanatico den e stadion Maksimi di Zagreb, tabata na altura di loke tabata wordo hunga den e encuentro. Den un bon wega den e prome tempo, e "Diabelnan Cora" a sentencia e wega, corona cu dos tanto di e delantero di Everton (cedi pa Chelsea) Romelu Lukaku (15 y 38), kende ta un di e streanan di e team.



E seleccion Belga tabata capaz di kibra e hugada di Croacia. Niko Kranjkar na 83 minuut di wega ta anota e unico gol di Croacia. Romelu di 20 aña a probecha di e bala perdi di Ivan Perisic y e asistent posterior di Steven Defour pa habri e marcado cu un gol cu a kibra e animo di Croacia.❑



Hulanda a gana Hungria den futbol 5-1

Robin van Persie a bira e miho hungado Hulandes y un di e top internacional cu mas gol anota

Amsterdam, HULANDA – E hungado di futbol Robin van Persie a bira e hungado Hulandes "top anotado internacional di tur tempo cu un "hat trick" contra di Hungria.

Van Persie tabata riba e obhetivo cu dos prome mita na cabes ayera pa hisa e nivel cu 40 gol internacional cu Patrick Kluivert, e ex delantero cu awo ta un di e assistentnan di coach Louis van Gaal.

Arjen Robben ta crusa den e di 43 minuut su di dos gol di anochi pa empata cu e score di record di 10 aña, mientras cu van Persie ta core riba tereno y ta bula den man di Kluivert despues di a anota e gol.

E strea di Manchester United, hungando su di 80 wega internacional, a completa su di 53 "hat trick". Hulanda ta gana cu e score di 5-1 den grupo D. Van Persie a wordo cambia despues di un ora. ❑



Ex piloto di Formula 1 Maria de Villota a wordo haya morto den un hotel



Barcelona, SPAÑA – Un aña despues di casi perde su bida den un accident na un careda di Formula 1, e ex piloto Spaño Maria de Villota a wordo haya morto ayera den camber di un hotel na Sevilla. Segun Polis Spaño, aparentemente su morto ta door di causanan natural. Polis no a duna mas detaye riba e morto di e ex piloto cu tabata tin 33 aña.

E representante di de Villota a avisa personal di hotel Sevilla Congresos. De Villota a sufri diferente herida grave aña pasa ora cu el a boks, mientras cu e tabata realisando testnan cu e vehiculo Marussia di F1 na Inglatera. El a perde su wowo drechi y tabata tin otro lesionnan cu a mantene hospitalisa durante un luna.

E ex piloto cu tabata yiu di Emilio de Villota, kende tabata core den F1 entre 1972 – 1982. "Maria a bay laga nos. E mester a bay shelo manera tur e angelnan," e famia di de Villota a pone riba e pagina di Facebook di e piloto. ❑

LOCAL BON DIA Aruba

Celebracion Dia di Rasa!

Pagina B7

Fungo!



Pagina B7

Señorita Aruba



Pagina B10

Awe nos seccion di Gastronomia



Pagina B16

A peticion general

E campaña di fin di aña Fungo ta back cu hopi premio

ORANJESTAD – A peticion general Fun Miles ta ripiti su mas exitoso campaña di fin di aña: FUNGO! Fun Miles ta conoci pa su campañanan pa gana premio manera Funopoly, The FunStones y FunJack, pero nunca tawatin un campaña asina exitoso manera Fungo cu a tuma lugar na aña 2009. Fungo ta un concepto cu a wordo crea for di e palabranan 'fun' y 'bingo'. Hendenan cu hunga Fungo ta experencia e elementonan mas placentero di e wega di bingo. E di dos edicion aki di Fungo ta core te januari 2014 na islanan Aruba, Corsou, Boneiro y St. Maarten. Na Aruba e pakete di premio ta consisti di 250.000 Fun Miles di CMB y un trip pa Walt Disney World (pa 2 adulto + 2 mucha) y masha hopi otro premio, manera entre otro aparatonan electronico, viahenan y gift vouchers. Fun Miles ya pa 15 aña ta e programa di spar y cambia punto mas grandi di Caribe.

Con Fungo ta funciona atrobe?

Miembronan cu haci compra na un di e negoshinan participante y laga e cahera swipe nan carchi di Fun Miles, ta ricibi un of mas ticket di Fungo. E montante pa cual bo ta ricibi un ticket ta varia di negoshi pa negoshi. Ora bo habri e ticket di Fungo y si bo tin suerte bo ta gana un premio instantaneo. Tin miles di e tipo di premionan aki den e campaña. E premionan ta varia for di un cheeseburger te un pasashi y di ice cream te gas vouchers. Pa reclama bo premio instantaneo bo ta entrega bo ticket di Fungo na e empresa cu ta menciona riba e ticket (por ehempel: dobel Fun Miles na Kooyman).

Bo no a gana un premio instantaneo? Warda bo ticket di Fungo!

No ta tur ticket di Fungo tin un premio instantaneo. Ta recomendabel sinembargo pa bo warda bo ticket sin premio, pasobra pa cada 5 ticket cu no tin premio instantaneo bo por busca un 'Fungocard' (e carchi di Fungo) na un di e negoshinan participante of na oficina di Fun Miles. 'Fungocard' ta e formulario di bingo di Fun Miles cu cual bo por gana premionan 'Lucky Shapes' y tambe participa pa e premionan principal.

E premionan Lucky Shape: tencion pa e fanatico rapido di bingo!



Riba cada ticket di Fungo tin dos bala di bingo imprimi cu riba dje un cifra of un logo. Mester corta e bala nan aki y plak nan riba e carchi di Fungo. Esnan cu forma un di e 'Lucky Shapenan' mester pasa liher na oficina di Fun Miles pa reclama e premio. Esun cu yega promer ta bebe awa limpi. Na Aruba e premionan ta varia di entre otro gift vouchers, spa treatments, etc.

E premionan principal – Un trip pa Walt Disney World y 250.000 Fun Miles! Hasta esnan cu no tawatin suerte pa forma un 'Lucky Shape' ainda ta den tapara pa gana premio. Tur 'Fungocard' cu tin 15 bala di bingo geplak den e forma corecto por participa pa e premionan principal cu ta: Un trip pa Walt Disney World y 250.000 Fun Miles di CMB. Pa participa mester depone e 'Fungocards' promer cu 1 di februari 2014 den e barinan special na Kooyman Megastore, Super S-Chow, CMB Main Branch of na oficina di Fun Miles na Dakota Shopping Paradise. E persona ganador ta esun na cual e carchi ta registra. Lo anuncia e ganadornan di e premionan principal pa Aruba durante di e promer siman di februari 2014.

Mas informacion tocante Fungo?

Hendenan interesa por tuma contacto cu Customer Service na 588 9947.

Empresanan participante na Aruba ta: Aldo Travel, Boolchands Aruba, Bright Bakery, Bruna, Café the Plaza, Caribbean Mercantile Bank Nv, Da Drogisterij, Fishes And More, Hadicurari, Indulgence by the Sea, Juwelenhuisje Aruba, Kooyman, Mcdonald's, Moomba Beach, mr. Froyo's, Pearle Vision, Salt & Pepper, Super S. Chow, Tango Argentine Grill, the Cinemas, Thiel Corporation, Top 1 Toy

Lista di palabra di Fungo

Fungo – The Fun Miles Bingo Sensation Strikes Back!

Fungoticket – ticketnan chikito cu bo ta ricibi ora haci compra na negoshinan participante y ora bo swipe bo carchi di Fun Miles. E por tin un premio instantaneo y semper dos bala di bingo cu un number of logo riba dje.

Fungocard – e carchi di bingo di Fun Miles, riba cual bo mester plak e balanan di 'Fungo' pa participa pa premionan 'Lucky Shapes' y e premionan principal. Por busca e 'Fungocard' aki na oficina di Fun Miles of un di e companianan participante ora entrega cinco ticket di Fungo cu no tawatin premio instantaneo.

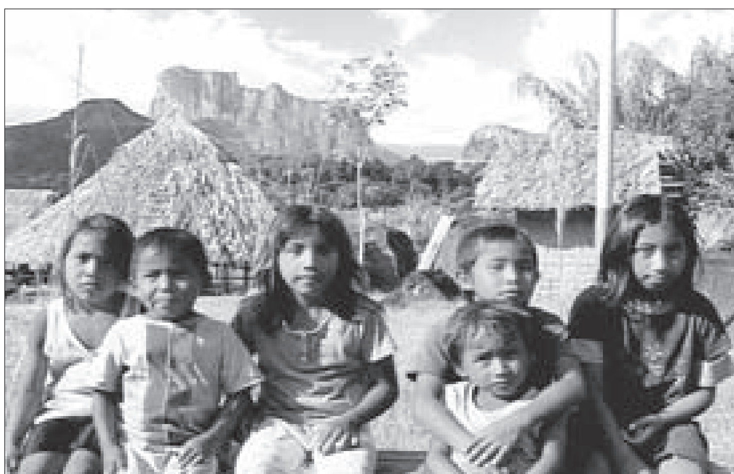
Lucky Shapes – figuranan di bingo cu bo por traha riba un Fungocard (cu e balanan di bingo corecto), cual ta duna bo chance di gana premionan Lucky Shapes. Esun cu reclama e premio 'Lucky Shape' mas liher na Fun Miles ta gana.

Premionan principal – 250.000 Fun Miles di CMB y un trip pa Walt Disney World pa 2 adulto y 2 mucha. Pa participa na e rifa pa e dos premionan aki mester entrega un 'Fungocard' cu por lo menos 15 bala di bingo di e forma corecto geplak y deposita esaki den e barinan na e empresanan participante of na ofisina di Fun Miles.❑

E actividad cultural lo wordo celebra diasabra 12 october na Paseo Herencia

Consulado General de Venezuela na Aruba ta conmemora 521 aña di Resistencia Indigena

ORANJESTAD- Cu bailenan tipico di e cultura indigena, ademas di un exposicion artesanal, e Consulado General di Republica Venezolana de Venezuela y su Instituto para la Cultura y la Cooperacion ta conmemora 521 aña di Resistencia Indigena. E actividad, cu lo tuma luga na Paseo Herencia, ta enfoca no solamente den reconoce e lucha di homber y muhenan di e pueblo indigena, sino tambe celebra e demanda di e Gobierno Bolivariano pa cu e derecho di e comunidadnan indigena y cu ta wordo expresa den e Constitucion. E fayecido presidente Hugo Chavez a reconoce e resistencia di e pueblonan indigena y na honor di e cacique Cuaicaipuro y Tamanaco, dunando balor berdadero na e dia aki.



Durante e evento, organisa pa e IVCC- Aruba, e baile "Corazon Venezolano" lo comparti tanto cu turista, nos hendenan local y e Latinonan residente riba e isla, e habilidad di e bailenan autoctono indigena, como tambe e bistimento special y colorido, miho conoci como manta. Tuma esaki como un invitacion, pa tur e personanan cu kier asisti pa bin disfruta di un diasabra diferente, ofreci pa e Consulado General di Venezuela na Aruba, riba e plasa di e Centro Comercial Paseo Herencia. ❑





www.ritzcarlton.com/careers

Open Positions

<u>CASINO</u>

Casino Surveillance Supervisor
Casino Cage Supervisor
Casino Slot Supervisor
Dealer (Experienced)
Dealer (Craps)
Casino Guest Relations Attendant
Casino Cage Cashier
Casino Surveillance Agent
Casino Cage Manager
Casino Operations Manager
Casino Compliance Officer
Casino Slot Cash Attendant
Casino Pit Clerk
Casino Soft Count Clerk
Casino Slot Technician
Casino Auditor

APPLY TODAY!!!!
OFFICE WILL BE OPEN ON SATURDAY AND SUNDAY FROM 10AM TO 5PM

Address: Schotlandstraat 54
Telephone: 5834960

Careers Redefined.

LIVE • REWARD • GROW





www.ritzcarlton.com/careers

Open Positions

<u>Non-Management</u>

Bellperson
Doorperson
Front Office/PBX Agent
Housekeeping Houseperson
Chef D' Partie
F&B Server (Waiter)
Spa Therapist (Part-Time)
Salon Technician (Nails & Hair)
Spa Attendant
Recreation Attendant
Housekeeping/Laundry Supervisor
Fitness Attendant
Loss Prevention Officer
Housekeeper (Room Attendant)
Stewarding Supervisors
Ritz Kids Attendant
Spa Concierge
F&B Runner
Banquet Houseperson
Banquet Server
Cook/Butcher

APPLY TODAY!!!!

OFFICE WILL BE OPEN ON SATURDAY AND SUNDAY FROM 10AM TO 5PM

Address: Schotlandstraat 54
Telephone: 5834960
www.ritzcarlton.com/careers

Careers Redefined.

LIVE • REWARD • GROW



BON DIA Aruba

Srta. Aruba Erialda Croes tin un aprecio y amor pa nos grandinan













ORANJESTAD- Riba un diadomingo tempran despues di a bishita Kapel di Alto Vista pa haci oracion. Srta. Aruba Erialda Croes conhuntamente cu su stilista Sr. Jesus Soto y presidente di Miss Aruba Foundation Sr. Isaï Labadie a bishita nos grandinan na Maristella.

Jesus Soto stilista profesional a duna di su tempo liber y a corta cabey di nos grandinan. Durante e diadomingo aki a combersa cu nos grandinan a canta diferente cancion y hasta a baila un dos piesa di caha di Orgel. Lagrima a yena wowo di nos Srta. Aruba di alegria pa wak cuanto amor nos grandinan tin pa duna y ta anhela pa esnan cu tin un ser keri pa tuma tempo y bishita nos grandinan. Miss Aruba Foundation ta gradici Frasa pa e bunita basket cu productonan pa nos grandinan. Erialda Croes lo representa Aruba na Hapon den luna di December durante e di 53 edicion certamen di Miss International 2013❑



"Dios ta amor ….. y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente:



Carlos Domingo Ridderstap

***27-11-1952 †09-10-2013**

Na nomber di su:
Esposa: Lilian Ridderstap-Werleman
Yiunan: Carlos Junior y Simone Ridderstap-Renkema
Carola Ridderstap
Nietanan manera yiu: Ryanne Tromp y JeanMarc Croes, Charlotte Tromp y
Kendrik Kock
Nieta (o) nan: Niels, Chris, Sharlize y Randy
Bisanietonan: Jean-Ryandre y Ry-Jean
Su mama: Sirma Ridderstap
Rumannnan: Nicidelio y Elvira Ridderstap y famia
Maggy y German Castaño y famia
Adilia Hummel-Ridderstap
Mike Ridderstap y famia
Tanta y omonan: Sarita Maduro-Ridderstap
Rudolf y Juanita Boekhout y famia
Sofia Maduro
Manira y Boei Maduro y famia
Raul y Bea Boekhout y famia
Efigenio Boekhout
Swa y cuñanan: Carmen y Mario Yarzagaray y famia
Buchi y Rina Werleman y famia
Abdul Werleman y famia
Rosalinda y Octavio Frank y famia
Arturo Werleman y famia
Rina Werleman y famia
Helen Werleman y famia
Ingrid Werleman y famia
Salustia Geerman y famia
Angelberto y Rebeca Geerman y famia
Mariana Geerman y famia
Gladys Boekhoudt y famia
Gilbert Boekhoudt y famia
Su madrina: Thelma Kip
Su padrino: Boei Maduro
Bon amigonan di cas: Diego, Alberto, Boy, Feli, Pedro, Chin y Glenbert Croes
Primo y primanan na Aruba y Hulanda, subrino y subrinanan, comer y compernan, ihanan, amigo y conocirnan y bisiñanan Miembronan di S.T.A, ex coleganan di WEB NV y A.A.A NV
Demas famia: Ridderstap, Werleman, Renkema, Tromp, Curiel, Boekhout,
Maduro, Castaño, Hummel, Yarzagaray, Frank, Geerman, Boekhoudt, Kip, Niebles, Kock, Croes, Rafiné, Henriquez.

Ta invita tur famia, amigo (a) nan, bisiñanan y conocir(nan) pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 15 di october 2013 for di 2or pa 4or di atardi na Misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana Katholico na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral home, dialuna 14 di october 2013 di 7or pa 9or di anochi.



PSALM 27:1
JEHOVAH IS MY LIGHT AND MY SALVATION
OF WHOM SHALL I BE IN FEAR? JEHOVAH IS THE STRONGHOLD OF MY LIFE.
OF WHOM SHALL I BE IN DREAD?

WE REGRET TO ANNOUNCE THE PASSING OF:



MERCEDES THERESITA THOMAS
AFFECTIONATELY KNOWN AS SADIE OR POPIE
BORN ON SEPTEMBER 10, 1952,
WHO PEACEFULLY PASSED ON OCTOBER 5, 2013

SHE LEAVES TO MOURN:

HER SON: MICHEL L. THOMAS (ARUBA)

HER GRANDDAUGHTER: XIANA

HER BROTHERS: RICARDO THOMAS (ARUBA)
ANTONIO THOMAS (ARUBA)

HER SISTERS: ALTAGRACIA WILLIAM-THOMAS (SXM)
JACQUELINE THOMAS (SXM)

HER BROTHER IN LAW:RICARDO WILLIAM

HER SISTER IN LAW:BERNADETTE THOMAS

HER NIECES: NATASHA THOMAS (SXM)
PRISCA THOMAS (HOLLAND)
CHANTAL THOMAS (SXM)
SONAIDA CARTY (HOLLAND)

NEHPHEWS RICARDO THOMAS (ARUBA)
ANTONIO THOMAS, JR (HOLLAND)
GIOVANNI THOMAS(SXM)
RENALDO WILLIAM (SXM)
ALEJANDRO WILLIAM(SXM)
THEODORE WILLIAM (SXM)
NEO-VAUN THOMAS(SXM)
GREAT NIECES& NEPHEWS SHAKIM THOMAS
CHANELL THOMAS
ANGELINA THOMAS
KENRICK THOMAS
ADIANOS MUNOZ
ISIDRO CARTY
IH'NATA THOMAS

HER AUNTS: EDNA REIPH-COOK
TANTIE MARGE (CUR)

COUSINS: LOUIS ILLIDGE
CHERI ILLIDGE
EDWIN ILLIDGE

SPECIAL COUSIN DAPHNE TJEN-A-KNOEI
HER BROTHERS AND SISTERS OF JEHOVAH WITNESSES
HER CLOSE FRIENDS:RUDSELA PANTOPHLET, CECILIA DOSSETT, SHERRY VROLIJK, MILDRED PIETERSON, NATALY MACKINTOSH, VICO LY, EDRIS RICHARDSON & FAMILY, DAPHNEY & FAMILY
MERCEDES ALSO LEAVES TO MOURN, HER COUSINS & FRIENDS TOO NUMEROUS TO MENTION.
SHE WAS A MEMBER OF THE JEHOVAH'S WITNESS CONGREGATION.
OTHER RELATIEVES INCLUDE: THE ILLIDGES, THOMAS, LEONARD, ARNELL, ARRINDELL, COOK AND LONDON ILLIDGE.
THE FUNERAL WILL TAKE PLACE ON SATURDAY OCTOBER 12TH, 2013.
MERCEDES WILL BE LAID OUT FROM 12 O'CLOCK NOON TO 4 O'CLOCK PM IN THE JEHOVAH'S KINGDOM HALL, PASTOR HENDRIKSTRAAT 106, SAN NICOLAS, FOLLOWED BY THE FUNERAL SERVICE.
THE INTERMENT WILL TAKE PLACE AT SABANA BASORA CENTRAL CEMETERY.
WE KINDLY ASK FOR NO CONDOLENCES AT HOME.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu profundo tristeza na nos curazon, pero conforme cu Dios su boluntad y agradecido pa tur loke ela haci y nifica pa nos, nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente nos querido esposo, tata, abuelo, ruman, omo y suegro:



Sr. Fabiano Maduro

Mihor conoci como: "Jany "
***1 Feb.1952 †6 Okt. 2013**

Na nomber di su
Esposa: Leoncita (Cita) Maduro-Geerman

Yiunan: Merrylene Maduro
Sherrylou (Sherry) Maduro y
Robert (Eric) Clement
Gianny Maduro y Gerwin Thiel
Cyjane Maduro

Nieta stima: Girieny Damiana Thiel

Rumannan: †Julio Maduro
Sra. Vda. Elma Erasmus-Maduro
Andres (Deci) y Elvira Maduro y famia

Ihanan: Roland (Ronny) Ridderstaat
Annie Quandus

Swa y cuñanan: Milo Geerman y Rhona y famia
†Jacobo Geerman y Selpha y famia
Lucia y Roly Croeze y famia
Pedro y Linda Geerman y famia
Herry Geerman y famia
Rubeta y †Jossy Quandus-Geerman y famia
Carlo Geerman
Avilia y Ronny Ridderstaat y famia
Christina Ramirez-Geerman
Luis y Jenny Geerman-Britten y famia

Consuegronan: Robert (Ronny) y Mathilda Clement
Erwin y Gwendeline Thiel

Sobrino y sobrinanan stima: Lucia Maduro, Marlon y Marlin Maduro, Janaika Croes, Mirla, Beatrix y Feli Geerman, Jayson y Randall Geerman, Trino y Ludmilla Croeze, Gabriella y Christopher Geerman, Klayton Geerman, Annie Daniel y Marjoline Quandus, Nikita, †Anais y Sidney Ridderstaat, Raymond, Jeumar y Janella Geerman

Omo y tantanan, primo y primanan na Aruba y Venezuela
Ex-coleganan di Belasting Kantoor SIAD, tur su bon amigonan y conocirnan.
Demas famia: Maduro, Wernet, Vrolijk, Geerman, Erasmus, Lampe, Florencio, Dabian, Croes, Croeze, de Fino, Ridderstaat, Quandus, Ramirez, Britten, Kelly
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of amigo

Acto di entiero ta tuma lugar Diabierna 11 di Oktober pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

BIS Aruba cu un Open Dag exitoso





ORANJESTAD - Riba e prome diadomingo di luna di october, Baseball International School of Aruba a tene un Open Dag na Centro di Bario Lago Heights. E meta di e Open Dag tawata pa organisa un dia di informacion y entretenimento pa pueblo di Aruba y specialmente e fanaticonan di baseball tocante BIS. Tur miembro di famia, sea grandi of chikito por a disfruta di un dia agradabel cu BIS. Tabata tin entretenimento pa esnan chikito di famia entre otro, dino jump, baseball clinics y wega manera grabbelton unda cu por a gana premio.

Durante a atardi a tuma luga un rifa cu premio interesante entre otro, dinner, gift certificate y tambe celular. Tambe a tuma luga un torneo di baseball unda cu cuater team a participa: Marlins 1, Marlins 2, Hurricanes y White Sharks. Pa termina e dia, Rincon Boyz a deleita tur esnan presente cu nan musica sabroso.

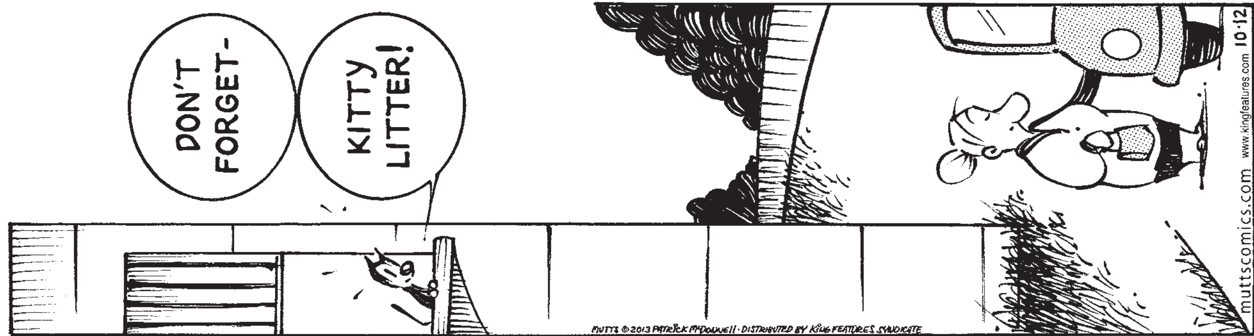
BIS Aruba ta gradici tur esnan cu tabata t'ey presente, e boluntarionan y tur e sponsornan cu a coopera cu BIS. Danki na Coca- cola, Rincon Boyz, Manrique Capriles, De Palm Tours, Mix Flowers! Paradera Party Center, Setar N.V., Zenitel, J. H. Yee's, Blossoms y Burger King y tur miembro di prensa cu a coopera cu BIS. Sin lubida, BIS Aruba ta felicita tur team cu a participa den e torneo specialmente Team Hurricanes cu a sali como segundo luga y Team Marlins 1 cu a sali como prome luga y pabien na e ganadonan di e rifa. Pa esnan interesa den mas informacion of cu ta desea di wak potret di e Open Dag of di BIS en general, por like nan pagina di Facebook; Baseball International School Aruba of subi riba nan website www.bisaruba.com y sigui tur paso cu BIS ta tuma.❑







Mutts



6 Chix



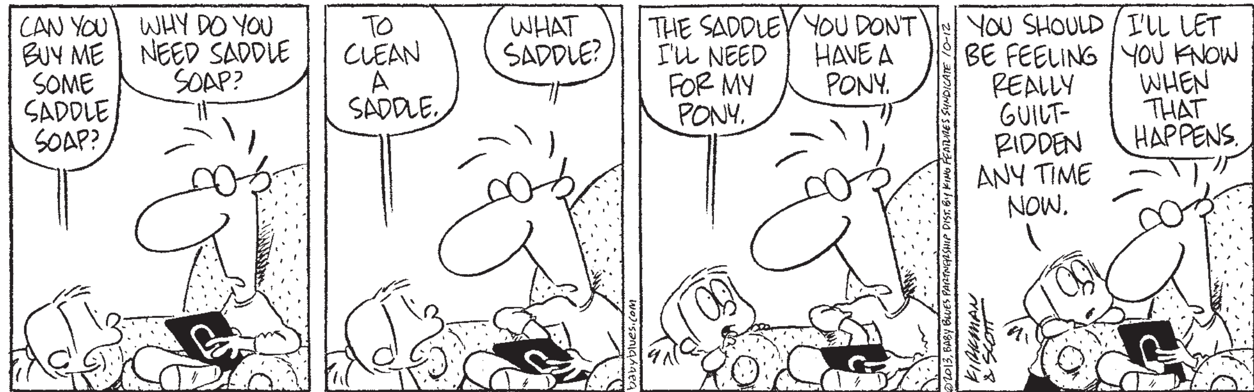
Blondie



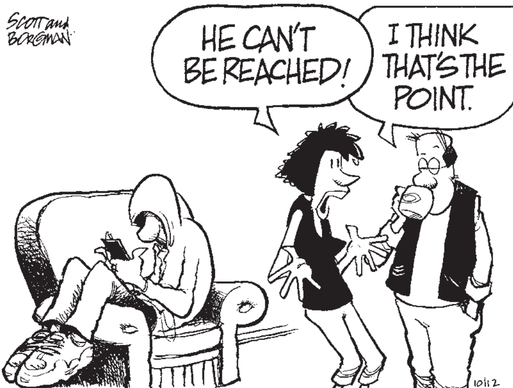
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

		6		9	3		2	4
	4						1	5
9								
			4		1			8
2								7
8			2		7			
								2
4	6						7	
5	9		8	6		4		

Difficulty Level ★★★★ 10/12

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

5	4	1	3	6	8	7	9	2
7	8	2	1	9	5	3	4	6
6	3	9	2	4	7	8	5	1
3	9	8	4	1	2	6	7	5
2	7	6	8	5	9	1	3	4
1	5	4	6	7	3	9	2	8
4	2	3	9	8	1	5	6	7
9	1	5	7	2	6	4	8	3
8	6	7	5	3	4	2	1	9

ACROSS

1 __ in; wearing
5 Sentry
10 Hit movie about a shark
14 Reign
15 Higher berth
16 Leave out
17 Grows gray
18 Game often run by the state
19 Israeli dance
20 Tijuana native
22 Big name in auto racing
24 Discarded cloth
25 Drops a lover
26 VP Spiro __
29 Swim __; diver's flipper
30 Bread browned
34 Drop of sweat
35 Panama or fez
36 Swordsman
37 Conjunction
38 Mate
40 Fraternity letter
41 Spiraled
43 Recede
44 Holler
45 24 __ gold
46 Curved band
47 Full of lather
48 Too loose, as pants
50 Have a bug
51 Diligent student
54 Priest's cap
58 "...a partridge in a __ tree."
59 Joy __ of TV's "The View"
61 Closed circle
62 Shaping tool
63 Sierra __; African nation
64 Villain
65 Require
66 Trimmed a lawn's border
67 Departs

DOWN

1 Study late for tomorrow's test
2 Racing sled
3 TV's Trebek
4 Wanted
5 Soviet labor camp
6 Come __; find
7 Relevant
8 Hold on to
9 Like a wry sense of humor
10 Lyndon B. __
11 Biblical book
12 Metal thread
13 Night twinkler
21 Crow's remark
23 Say
25 Nervous
26 Taken __; surprised
27 Italian seaport home of Christopher Columbus
28 Lowest point
29 Distant
31 Played a role
32 Makes airtight
33 Indeed
35 __ at; attacked
36 Winter month: abbr.
38 Flower part
39 CBS rival
42 Toiled
44 Wood for a Christmas fire
46 Concurred
47 Gentleman
49 Actor Clark __
50 Went public with
51 Reach across
52 Relinquish
53 Mistiness
54 Source of woe
55 Like a take-out order
56 Ripped
57 Gorillas, e.g.
60 Boar

Created by Jacqueline E. Mathews 10/12/13

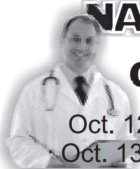
Friday's Puzzle Solved

K	A	T	E	S		S	A	S	S		S	C	A	R
I	T	A	L	Y		N	U	K	E		H	A	V	E
M	O	L	E	S		A	K	I	N		I	R	O	N
S	P	E	C	T	E	R	S		S	U	N	L	I	T
			T	E	L	L		P	E	R	I	O	D	S
P	L	A	S	M	A		F	U	D	G	E			
L	A	W		S	T	A	L	L		E	S	S	A	Y
E	W	E	R		E	M	I	L	Y		T	U	B	A
A	N	D	E	S		O	N	S	E	T		E	L	K
			S	T	I	N	G		A	R	I	S	E	S
M	A	P	P	I	N	G		W	R	E	N			
E	R	R	O	R	S		H	O	N	E	S	T	L	Y
D	E	A	N		I	T	E	M		T	A	H	O	E
A	N	N	S		S	A	R	A		O	N	I	O	N
L	A	K	E		T	U	R	N		P	E	S	T	S

10/12/13

BON DIA Aruba

DOCTER NA WARDA

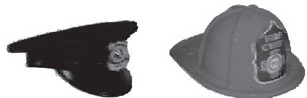


Oranjestad

Oct. 12 Dr. Algera
Oct. 13 Dr. Horenbeeck

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Sta. Anna Tel: 586-8181
S. NICOLAS: Seroe Preto Tel: 584-4833

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Oct. 13
Island Princess
Norwegian Sun

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 11 october 2013





07 08 13
29 32 28 Joker Letter H



5 4 6 7
Signo:Aries



4 1 7 3



4 0 6 1
8 2 5 1
7 7 9 5



10 16 20 24
25



06 09 17 21
Mega Ball 04



9 5 9 0
3 9 2 0
7 5 4 7

DIARIO
4 3 7 5
3 2 1 2
0 2 4 9

SUPER 4
0 3 5 0

Sorteo di 5 October 2013



1 12 22 44
46 52 X2

Jackpot $ 15 MILLION

Sorteo di 4 October 2013

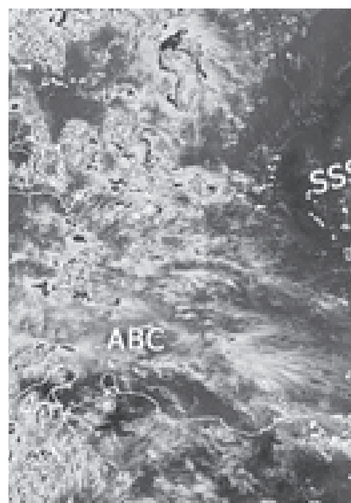


4 16 24 25
44 5 X3

Jackpot $14 MILLION

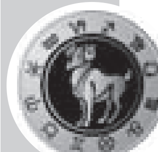
Meteo Aruba:

Pronostico di tempo pa Aruba valido te diabierna 11 di october 2013



ORANJESTAD – Un disturbio den nivelnan mas halto di atmosfera ta decora nos shelo rato, rato cu nubianan di nivelnan mas halto. esakinan no ta trece awasero. di otro banda e ta yuda tambe pa algun convergencia den e nivelnan mas halto di atmosfera i esaki por crea un yobida local.
TEMPO:
Parcialmente nubia y un chens pa un awasero pasahero diasabra mainta.
BIENTO:
Biento lo ta modera.
CONDICION DI LAMA:
Coriente di lama lo ta di direccion oost cu olanan di 4 te 6 pia.
TEMPO TROPICAL:
Nada di importancia
PROSPECTO DI TEMPO FIN DI SIMAN:
Tempo lo keda seco. biento lo keda modera. Temperatura lo flota rond di normal.❑





Felicidad ta wordo conkista dia pa dia, no lubida. No larga bo tempo den discusionnan steriel cu hendenan conflictivo cu lo unico cu nan ta haci ta perde bo tempo. Number: 26, 31, 40 y 44.

Aries



No duna entrada di duda den bo curason. Tene cuidao na ora di husga cierto personanan cu por pone bo den un posicion delicado caminda por compromete bo bida amoroso. Number: 8, 13, 21 y 38.

Tauro



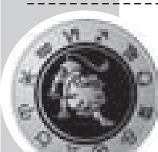
Lo bo supera e situacionnan cu ta haci bo inkieto. Ta posibel cu situacionnan cu no ta esunnan di mas miho por pasa, pero na e mesun momento, tin otronan ta alegra bo. Number: 3, 14, 22 y 38.

Geminis



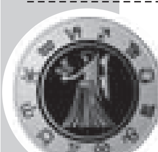
Lo bo disfruta di un compania sentimental inespera. Awe lo bo explora tur e posibilidad y no laga bo mes maneha. Afortunadamente, bo sentido comun ta hopi skerpi. Number: 6, 15, 19 y 33.

Cancer



Bo ta hopi vital y alegre. Durante e ciclo aki, bo sentido di humor ta hopi bromado. Lo bo sa con pa hari di cosnan chikito y concentra miho den aspectonan positivo. Number: 9, 13, 21 y 28.

Leo



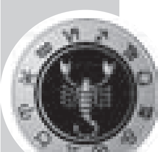
Lo bo soluciona algo cu tabata parce imposibel. Lo bo ricibi estimulo di tur tipo, particularmente un regalo hopi emotivo di un hende cu lo impacta bo sentimentalmente. Number: 17, 23, 31 y 39.

Virgo



Canalisa bo energia den tur bo asuntonan personal. E dianan aki lo bo siña hopi di bo experiencianan pasa. Cualkier dificultad cu surgi por wordo soluciona di forma efectivo. Number: 27, 31, 43 y 45.

Libra



Lo bo tin cu tuma partido pa un cos of otro. E arco iris di probabilidadnan cu bo tin dilanti di bo ta hopi varia y den bo mannan bo por aplica tur bo inteligencia pa haya bon opcion. Number: 14, 23, 33 y 51.

Scorpio



Luna ta den bo signo. Play kens cu cierto cosnan. No delanta door di priminti loke bo sa cu ta dificil pa cumpli ya cu si solamente ta wordo guia pa bo emocionnan bo ta haciendo un fout. Number: 18, 23, 30 y 37.

Sagitario



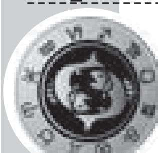
Sigui fielmente bo intuicion y sentimentonan. Durante e ciclo aki, sigui bo soñonan ya cu ta e miho manera pa contraresta cualkier influencia negativo. Number: 11, 19, 27 y 33.

Capricornio



Bo bida social lo mantene bo hopi ocupa. Lo bo ripara di e importancia di no preocupa bo mes exagera pa cosnan cu bo no por resolve. Yuda otro y descuida bo mes. Number: 14, 21, 32 y 38.

Aquario



Esaki lo bay ta un anochi cu semper lo bo corda. Tin algun aspecto den bo horoscop cu bo mester sa pa bo no haci foutnan evitabel. Bo mester tene cuidao unda bo ta pone bo firma. Number: 22, 30, 38 y 43.

Pisces

McDonald's ta presenta McGourmet 2013, un evento gastronomico exclusivo

ORANJESTAD- Pa prome biaha, McDonald's Aruba a presenta un Evento exclusivamente Gastronomico: McGourmet, caminda invitadonan a saboria un cena prepara exclusivamente cu ingredientenan di McDonald's. E creacion culinario exkisito tabata na encargo di studiantenan di EPI Unit Hospitality & Tourism y nan coach Chef Oscar Steba. E invitadonan ayera tabata inclui, un representante di Aruba Olympic Committee, Representatenan di EPI, Arcos Dorados, e supllier nan di McDonald's i prensa. Tabatin un competencia caminda 2 ekipo di 6 studiante a competi pa e miho menu. E ganadonan di e competencia a presenta e menu e mesun anochi. Tur dos ekipo cu a competi pa e menu mas miho tabata bou guia di Chef Steba. E originalidad y exclusividad di e evento aki a wordo inventa na Brazil dor di Maria Luiza Ctenas, e Chef regional di Arcos Dorados na Latino Amerika na 2004. E evento ta consisti di prepara un gourmet menu exclusivamente uzando ingredientenan cu ta wordo uza diariamente na e restaurantnan di McDonald's. E evento tabata presenta pa prome biaha na Aruba, cu a bira un tradicion den America Latino completo.







E fotonan ta mustra e ekipo di Studiantenan di EPI cu a prepara e menu hunto cu Chef Oscar Steba y representatenan di Arcos Dorados, Marielena Tromp i Fabian Lantinga. Tambe 2 plato cu a wordo sirbi e anochi en cuestion.

E ekipo, encarga cu preparacion di e menu "gourmet" pa e evento; a haya inspiracion for di e platonan "novel" culinario prepara pa Chef Ctenas pa prepara su propio creacion, dunando su propio estilo. "McGourmet tabata un experiencia unico y un reto cu a duna mi satisfaccion. E calidad y variedad di e ingredientenan, ta ofrece mi un fundeshi excelente y creativo pa traha e platonan delicioso " asina EPI Chef Oscar Steba s a bisa. E studiantenan cu a wordo selecta despues di e competencia pa cushina cu e Head Chef di e institucion pa e evento di McGourmet ta: Jadieene Franken, Moises Ramirez, Jean-Claude Werleman, Yesman Amaya, Jordan Martijn y Maria Lopez.

Algun di e creacion nan crea pa ekipo cu a wordo saboria pa e invitadonan tabata: "Hot sausage on potato crisp", "Triple B Salad" cu ta carni, acompaña pa Cheese balls di Cheddar Cheese, sirbi cu Vinaigrette Grape Jam dressing.; "Dynamic Chicken" cu ta pida di pecho di galiña hinca den un casserole di batata cu "Cheddar mornay sauce", banda di un puree di wortel, concomber compote cu relish di maishi.; A termina e anochi cu e "Dynamite trio" Un "sponge cake" cu jam di grape cheesecake y Meringue sirbi cu "grape jam sauce", Icecream di vanilla riba pinda sirbi cu saus di caramel, y un bolo di "orange Chocolate buta riba un filling di apple pie. Fabian Lantinga, Supervisor di Operacion pa Arcos Dorados na Aruba a bisa, "e calidad excelente di e ingredientenan y productonan cu nos ta uza diariamente na nos restaurantnan a haci e preparacion di e platonan exkisito di e evento aki posibel". E Ehecutivo a bisa cu e compania ta uza ingredientenan di calidad cu tin e cualificacion di siguridad y calidad. "Nos no ta agrega sabor artificial y nos carni ta wordo cushina riba Grill, na un temperatura controla pa mantene nan sabor y balor di nutricion", asina Lantinga a bisa. Marielena Tromp, Human Resources Supervisor di Arcos Dorados na Aruba, a splica cu McDonald's tin un di e standard nan mas estricto di calidad y forma cu nan cuminda ta wordo presenta, incluyendo mantenemento pa sigura frescura di nos productonan y beneficio di nutricion. "Control di calidad di nos ingredientenan y productonan ta cuminsa na seleccion di nos proveedor y ta continua na e proceso di traha cu nan, for di cultivacion den e caso di mata y vegetal, i e manera adecua pa alimenta e animal nan na proveedor di carni. Solamente esunnan cu ta mantene nan mes na e reglanan y standard nan por sirbi nos restaurant. Pesey pa nos clientela nos ta ofrece e miho", Asina Marielena Tromp.❑

BON DIA Aruba



Lomito den juice di apelsina

Ingrediente
2 cuchara di azeta di maishi
300 gram di lomito corta na repi
1 djente di conoflok corta
2 wortel corta na repi
1 pida di celery pica chikito
1 leek corta den slice
1 promenton cora
2 cuchara di juice di apelsina
½ telep di sucu
Salo y peper

Preparacion
Keinta bon e wok cu un cuchara di azeta di maishi y sala e repi di lomito, saca e carni for di e wok y mantene cayente.
Awo pone e cuchara cu a resta di azeta di maishi y e conoflok. Añadi e wortel corta den repi, e celery, leek, promenton cora.
Pa ultimo añadi e juice di e apelsina, e medio telep di sucu, salo y peper. Incorpora e lomito cushina y sirbi di biaha. ❑





Esparragos den lamunchi

Ingrediente
20 esparragos
2 cuchara di azeta di oleifi
E juice di un lamunchi
Salo marina

Preparacion
Laba bon e esparragos y laga reposa riba papel absorbente pa nan seca bon.
Keinta e dos cuchara di oleifi y hasa e esparragos te ora e adkiri un colo berde intenso. Ta importante pa no cushina e esparragos demasiado, pues nan ta bira scur y ta perde parti di su balor nutritivo.
Retira e planchi di e fuego y pone e juice di lamunchi. Pa ultimo completa cu salo marino y sirbi di biaha. ❑



Brocheta di Cabaron

Ingrediente
¾ liber di cabaron mediano pela y limpi
1 calabacin (zucchini) mediano, corta den pida di 1 centimeter
1 promenton cora mediano, corta den pida di 1 centimeter
1 cup di anasa fresco corta
8 (7 centimeter) brocheta of palo di bambu of palo muha den awa
1 cuchara (di un paki di 1 ons) di mescla pa sazona taco
¼ di cup di juice di lamunchi fresco
¼ cup di azeta di oleifi

Preparacion
Keinta e BBQ di carbon of gas. Hila e cabaron alterna, calabacin, promenton y e anasa den e palo di bambu di 7 centimeter, lagando espacio bashi entre e pidanan di berdura.
Den un conchi chikito, draai e mescla pa sazona taco, e juice di lamunchi y azeta, uza un brush pa hunta e brocheta. Reserva e resto di e mescla pa sazona taco.
Coloca e brocheta riba e BBQ na fuego medio, sin tapa, di 6 pa 15 minuut, birando cada biaha te ora e shrimp ta bira ros y e berdura ta moli, aplicando 2 pa 3 biaha e mescla cu nos tin reserva. ❑



Salada di concomber

Ingrediente
4 Concomber
½ telep di salo
2 djente conoflok
Peper preto
Yoghurt firme natural
1 cuchara di peterselie

Preparacion
Laba bon e concomber, kita e casca y corte na dou.
Agrega e salo y lag'e scuri riba un colado durante mey ora pa nan perde e awa.
Incorpora e conoflok y e peper na e yoghurt y draai bon.
Asina cu e concomber saca tur e awa, pasa e concomber pa un baki y mescla cu e yoghurt firme.
Sirbi bon friu y dorna cu blachi di peterselie y menta. ❑

